ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ ДЛЯ ВАС И ВАШЕЙ СЕМЬИ

СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЧАСТИ ОКРУГА КИНГ

(Russian)

Ноябрь 2004 г

Коалиция беженцев и иммигрантов (Eastside Refugee and Immigrant Coalition (ERIC) и Форум социальных служб (Eastside Human Services Forum (EHSF) восточной части округа Кинг выражают искреннюю благодарность нашим спонсорам:

AMERICORPS VISTA

Eastside Community Network

Eastside Human Services Forum

LANE POWELL SPEARS LUBERSKY LLP

UNITED WAY of KING COUNTY

CITY OF BELLEVUE WASHINGTON

CITY OF KIRKLAND WASHINGTON

ERIC · eastside refugee and immigrant coalition

ВВЕДЕНИЕ

Идея создания этого справочника возникла в 2001, когда местные организации, преподаватели, муниципальные работники, полиция, представители United Way и другие представители местного сообщества образовали Коалицию беженцев и иммигрантов (Eastside Refugee and Immigrant Coalition (ERIC). Цель работы ERIC – улучшить услуги для иммигрантов и беженцев и предоставить доступ к этим услугам. Сейчас в организации более 100 членов, некоторые из них – иммигранты или второе поколение иммигрантов.

Многие иммигранты и беженцы сталкиваются с проблемами и не знают куда обратиться. Часто люди прибывают из стран, где подобные услуги не предлагались. В США многие организации предоставляются бесплатные услуги и ресурсы, такие как финансовая поддержка и помощь с адаптацией к новой жизни. Мы надеемся, что Вы найдете необходимую информацию в нашем справочнике.

Помимо 22 разделов самого справочника, Вы также найдете раздел с информацией и советами на первое время из личного опыта беженцев и иммигрантов.

Справочник переведен на китайский, корейский, русский, испанский и вьетнамский языки. Информация, например, адреса и номера телефонов, может поменяться со временем. У многих организаций, упомянутых в справочнике, есть вэб-сайты. Если Вы или Ваши друзья знаете английский язык, посетите эти вэб-сайты. Они содержат более подробную информацию об услугах. Если Вы записаны в библиотеку, Вы можете воспользоваться компьютером и выйти в Интернет в местном отделении библиотеки.

Некоторые организации и агентства помогают представителям определенной культуры и предлагают услуги на их языке. Однако многие организации могут не иметь возможности предоставить услуги на Вашем родном языке. Вы можете попросить переводчика.

Языковой банк Красного Креста (The American Red Cross Language Bank)

Языковой банк обслуживает некоммерческие организации и жителей округов Кинг (King County) и Китсап (Kitsap County). 442 волонтеров предлагают конфедициальные услуги на 75 языках и диалектах круглосуточно и без выходных. Вы можете встретиться с ними или поговорить по телефону. Они также могут перевести простые документы и порекомендовать других переводчиков.

Услуги переводчиков – бесплатны для частных лиц. Некоммерческие организации платят за эти услуги по минимальным расценкам.

Услуги переводчиков:

Понедельник – пятница
с 8:30 утра до 5:00 вечера звоните..... (206) 709-4522.
В кризисных ситуациях в
остальное время звоните..... (206) 323-2345 или
Информационная линия 1-800-621 4636
(206) 461-3200

Отзывы

Если у Вас есть замечания, комментарии, дополнения, и т.п., пишите нам по адресу

Carrie Hite
Eastside Human Services Forum
P.O. Box 97010
Redmond, WA 98073

или по электронной почте ERICleaders@hotmail.com

Вы можете обращаться к нам на Вашем родном языке.

БЛАГОДАРНОСТИ

Многие частные лица и организации внесли вклад в создание Справочника. Коалиция беженцев и иммигрантов (Eastside Refugee and Immigrant Coalition (ERIC) и Форум социальных служб (Eastside Human Services Forum (EHSF) восточной части округа Кинг выражают искреннюю благодарность всем, кто принял участие в этом проекте.

Члены совета: представители разных организаций собирались раз в месяц в течение последних двух лет для работы над проектом. Спасибо всем организациям:

American Red Cross
Bellevue Community College
Chinese Information and Service Center
City of Bellevue
City of Kirkland
Диана Лиднер, MD, FAAP
Eastside Literacy Council
Hopelink
Public Health – Seattle & King County

Спонсорам и волонтерам:
Americorps-VISTA
City of Bellevue
City of Kirkland
City of Redmond
Eastside Community Network
Fremont Public Association
King County Children and Family Commisssion
United Way of King County

Авторам английской версии справочника:
Анна Куртис, Regional Coalition for Housing, Старла Бейли, Bellevue Community College, Тим Бернтал, Chinese Information and Service Center, City of Bellevue, Crossroads Mini City Hall, Eastside Literacy Council, Eastside Domestic Violence Program, Family and Child Early Support, City of Kirkland, Диана Павлюк, Hopelink, Фрэнз Лёвенгерц-Метро, Кэси Мур, Мэри Джо Магрудер, Луи Ватанабе, дополнительная информация предоставлена Tenant Net и вэб-сайтом о законе о владельце-арендодателе жилищной собственности и съёмщике (the Landlord Tenant law website) http://www.atg.wa.gov/consumer/lt/.

Перевод справочника на китайский, корейский, русский, испанский и вьетнамские языки был осуществлен волонтерами, многие из которых являются иммигрантами.
Августо Агулера, Нган Т. Буй, Джина Коган, Лора Купер, Дэн Юйсинь, Янгхи Чой Двайр, Оливер Суй, Гаухар Нгуэн, Ольга Петрова, Яниция Н. Писарро, Таня Ржондковска, Ли С. Чан, Санг Пил Юн.

Спасибо за услуги:
City of Kirkland, Сара Сент. Джордж (компьютерный дизайн и верстка), Шерри Гриндленд, Seattle Times (корректура английской версии), Фил Нобл (юридическая услуги), Стивен Винтерс из Lane Powell Spears Lubersky (юридическая услуги).

ERIC и EHSF также благодарят работников Линии надежды (Hopelink) и Crossroads Community Center за предоставление помещения для встреч.

Мы особенно хотим выразить признательность, Дэбби Лейси, консультанту проекта, и Марии Сориано, волонтеру VISTA. Благодаря их поддержки и работе этот справочник увидел свет.

СОДЕРЖАНИЕ

Вы

Банки И Банковские Услуги 8-9

Трудоустройство 10-14

Службы по трудоустройству

Агентства временного трудоустройства (Temp Agencies)

Налоги

Изучение английского языка и обучение взрослых 15-17

Юридическая и правовая информация 18-20

Права иммигрантов

Дискриминации по вопросам жилья

Свой бизнес 21-22

Автомобиль и общественный транспорт 23-34

Общественный транспорт

Владельцам автомобилей

Транспорт для инвалидов

Вождение машины

Ваша семья

Уход за ребенком 35-38

Программа для дошкольников «Успешный старт»

Финансовая помощь

Прививки

Школьное образование 39-40

Бытовое насилие 41-44

Финансовая поддержка, продукты питания и одежда 45-49

Здравоохранение: медицинская и стоматологическая помощь 50-54

СОДЕРЖАНИЕ

Психическое здоровье, алкоголизм и наркомания 55-59

Помощь инвалидам 60-65

Телефон 66-68

Ресурсы

Городские услуги 69-72

Аварийные службы: полиция и пожарная 73-76

Жилье 77-89

Покупка дома

Аренда жилья

Кризисные ситуации: приют, промежуточные дома

Информация об аренде жилья

Библиотеки 89-91

Почта 92-95

Отдых 96-98

Коммунальные услуги 99-102

Дополнительная информация 103-106

Таблица перевода мер back page

БЕЗОПАСНО ЛИ ХРАНИТЬ ДЕНЬГИ В БАНКЕ?

Да. Положив деньги в банк, Вам не надо беспокоиться об их потере или краже. Вы можете зарабатывать небольшой процент на некоторых счетах. Чековые счета позволяют Вам выписывать чеки для оплаты покупок и коммунальных услуг, создавая при этом финансовую запись, где отражены все Ваши банковские операции. Чековый, сберегательный, пенсионный счета и депозитный сертификат застрахованы Федеральной корпорацией страхования вкладов (FDIC). FDIC является механизмом федерального правительства, который защищает деньги вкладчиков на случай неплатежеспособности банков. Каждый счет застрахован до $100000 долларов США.

Некоторые банковские услуги не застрахованы FDIC. Например, ежегодной доход, страхование жизни, акции, облигации, фонды взаимных инвестиций и другие инвестиционные услуги.

Другие банковские услуги

Банки также предоставляют следующие платные и бесплатные услуги:

- Ссуда (на дом/машину)
- Банковские чеки (Cashier's Check)
- Сейф в банке
- Денежные почтовые переводы (Money Order)
- Дорожные чеки (Traveler's Checks)

Как выбрать банк

Выберите банк, который отвечает Вашим требованиям, совершает банковские операции и предлагает необходимые Вам услуги. Например, если Вы собираетесь переводить деньги в Россию, спросите, делает ли банк международные переводы. Вы найдете перечень банков в Вашем городе и районе в телефонном справочнике. Узнайте, какой из них лучше подойдет Вам.

О чековом и сберегательном счетах

Для открытия счета Вам нужно будет предъявить удостоверение личности. Банки обычно требуют 2 удостоверения личности, такие как, водительские права, виза США, иммиграционная виза (green card), паспорт, кредитная карту, счет за коммунальные услуги за последний месяц, удостоверение учащегося, и т. п. Если у Вас возникнут вопросы о требуемых документах, обращайтесь в банк.

Для открытия счета обычно требуется минимальный вклад, около $200 долларов. При открытии счета банк выдаст Вам важные документы о Вашем банковском счете. Помните, что эти документы нужно хранить

в безопасном месте. Ежемесячно Вы будете получать банковский баланс Вашего счета (Monthly Statement), где будут отражены все банковские операции за прошедший период, остаток денег на начало и конец периода, и другую информацию.

Банкоматы (ATM, automatic teller machines)

Эти машины очень удобны, потому что Вы можете снять деньги со счета, проверить баланс и иметь доступ к своему счету в любое время суток. Банки обычно выдают пластиковую ATM- карту и персональный идентификационный номер или PIN, при открытии счета. Держите этот номер в тайне. Банкоматы обычно расположены в удобных местах: магазинах, супермаркетах, банках и др. Если банкомат платный, то Вы будете предупреждены до совершения финансовой операции, и у Вас будет возможность отказаться от этой операции.

Кредитные карты

В США принято расплачиваться кредитной картой за покупки или оплату счетов. Кредитные компании делают большие деньги на пользователях кредитных карт, которые каждый месяц платят высокие проценты на потраченную сумму, если они не могут расплатиться с компанией. Вы также можете взять наличные в долг через банкомат под очень высокий процент, иногда более 20%. Эта услуга называется cash advance. Для получения кредитной карты Вы можете обратиться в Ваш банк. Также, многие кредитные компании рассылают формы заявок по почте. Наличие кредитной карты и регулярная выплата баланса поможет Вам установить кредитоспособность, которая необходима при получении ссуды на покупку машины, дома и т.п.

Многие организации и агентства могут помочь Вам найти работу.

Вы также можете получить консультации по вопросам подготовки к интервью, написания резюме, повышения Ваших компьютерных навыков и поиска работы. За дополнительной информацией обращайтесь:

Bellevue Community College

Предлагает множество ресурсов, если Вы живете рядом или являетесь студентом колледжа. Вы можете воспользоваться Центром трудоустройства (Career Center) и программой помощи малоимущим и переквалификации (WorkFirst/Worker Retraining).

Центр трудоустройства (Career Center) ..... (425) 564-2018
Открыт для всех. Предлагает услуги по планированию карьеры и поиску работы. Также предоставляет консультации, классы и семинары, помощь с нахождением практики и стажировки, и компьютерные ресурсы.
3000 Landerholm Circle SE, Bellevue, WA B231 98007

Программа WorkFirst/Worker Retraining Programs..... (425) 564-4054
Бесплатные программы по переквалификации для малоимущих с детьми. За дополнительной информацией обращайтесь в программу
3000 Landerholm Circle SE, Bellevue, WA. B131 98007

WorkFirst ESL ..... (425) 564-4144
Предлагает услуги студентам с детьми, которые могут работать в США и ищут работу. Классы английского (чтение, письмо и разговорная речь), компьютерные классы и помощь в нахождении работы.

Компьютерные классы программы WorkFirst
для начинающих..... (425) 564-2363
Компьютерные классы для студентов, у которых есть дети. Вы научитесь пользоваться клавиатурой, программами Microsoft Word, Excel и Outlook, как писать резюме и пользоваться Интернетом. Эта программа также помогает найти работу или оплачиваемую стажировку.

Компьютерные классы программы WorkFirst
для продолжающих..... (425) 564-2363
Компьютерные классы для студентов, у которых есть дети. Студенты должны иметь базовые знания Microsoft Word и Excel.

Студенты могут повысить компьютерную грамотность и подготовиться к сдаче на сертификат MOS (специалист Microsoft Office). Эта программа также помогает найти работу или оплачиваемую стажировку.

Финансовая помощь программы WorkFirst..... (425) 564-4178
Программа обеспечивает бесплатное обучение и учебники для студентов профессиональных и технических курсов. Для получения финансовой помощи студенты должны: иметь детей, работу, доход, отвечающий требованиям программы, быть студентами одобренных профессиональных или технических курсов, не получать другую финансовую помощь на обучение, учебники, и т.п.

Программа Worker Retraining..... (425) 564-4054
Помогает с оплатой за учебу и регистрацией для тех, кто находится на пособие по безработице, или тем, кто получал пособие в течение последних 2 лет и больше не получает это пособие. Также предоставляет услуги домохозяйкам и владельцам малых бизнесов, которые ищут переквалификацию.

Casa Latina: Centro de Ayuda Solidaria a los Amigos
Офис ..... (206) 956-0779
Рабочий центр ..... (206) 229-2272
Предлагает услуги латиноамериканским иммигрантам. Рабочий центр обычно предлагает желающим временную работу на один день, и работодатель платит работникам напрямую. Работники собираются в центре и могут участвовать в классе английского языка, пока они ждут работу.
2330 Western Ave., Seattle, WA 98121

Еврейский центр семьи (Jewish Family Service)
Консультации и трудоустройство ..... (425) 643-2221
Помогает с трудоустройством и также может помочь с получением профессиональных навыков.
1811 156th Ave. NE, Suite 2, Bellevue, WA 98007

Проф. технический колледж Lake Washington, Центр трудоустройства (Lake Washington Technical College: Employment Resource Center)
Трудоустройство..... (425) 739-8113
Семинары ..... (425) 739-8100
Помогает с подготовкой резюме, стратегиями прохождения интервью и доступом к Интернет-ресурсам. Предлагает семинары и классы по выбору карьеры и поиску работы. Также помогает с трудоустройством.
West Building, Room W-201, Kirkland, WA 98034

Помощь беженцам (Refugee Resettlement Office)
Трудоустройство ..... *(206) 323-3152*
Программа предлагает классы и индивидуальные консультации по вопросам трудоустройства. Специалисты центра помогают беженцам в подготовке резюме, форм, и поиске работы.
1610 S. King St., Seattle, WA 98144

Westminster Chapel: Job Support Ministry
Приемная церкви..... *(425) 562-8028*
Volunteer Ministry Leader..... *(425) 558-2401*
Помогает с подготовкой резюме, стратегиями прохождения интервью и поиском работы. Предлагает еженедельные классы и предоставляет информационные ресурсы и доступ к Интернету. Также может предложить услуги добровольцев (агенты по трудоустройству и консультанты).
13646 NE 24th St., Bellevue, WA 98005

WorkSource..... (425) 861-3700
телетайп для глухих..... *(425) 861-3708*
Предлагает помощь при трудоустройстве, бесплатное пользование компьютерами, копировальными услугами, телефоном, факсом, Интернетом. Также предлагает классы по вопросам трудоустройства, консультации на Вашем родном языке, переводы и помощь со страхованием по безработице. Вы можете найти список вакансий и перечень услуг по адресу www.worksource.wa.gov.
7735 178th Place NE, Redmond, WA 98052

YWCA Family Village
Трудоустройство ..... *(425) 556-1352*
Помогает с написанием резюме и сопроводительных писем, стратегиями прохождения интервью, и предлагает консультации по вопросам трудоустройства, доступ к Интернету. Также предлагает одежду делового стиля.
16601 NE 80th St., Redmond, WA 98052

Государственный отдел по безработице (State Unemployment Office)
Английский и другие языки ..... *(206) 766-6000*
Испанский..... *(206) 766-6063*
телетайп для глухих / телетайп..... 1-800-365-8969
Если Вы были уволены или потеряли работу, то Вы можете получать пособие по безработице. Это пособие – источник дохода на то время, пока Вы ищите работу или меняете квалификацию. За дополнительной информацией обращайтесь

https://fortress.wa.gov/esd/uia/icintro/intropage.aspx?lang=en-us.

Об агентствах временного трудоустройства ("Temp Agencies")

Агентства временного трудоустройства нанимают работников для различных работодателей на короткое время. Временная работа может длится от одного дня до 6 месяцев или более. Работники не платят агентству за трудоустройство и являются работниками этого агентства. Работодатели платят агентству за услуги. Агентство потом платит работникам. Временная работа предлагает гибкий график, однако не гарантирует постоянную работу и не предлагает медицинскую страховку. Оплата меньше, чем при работе непосредственно на работодателя. Примеры предлагаемой работы для иммигрантов с ограниченным английским – работа на конвейере, уборка домов, и разнорабочий на стройке.

Налоги

Федеральные подоходный налоги (Income tax) – сложный предмет. Лица, не являющиеся гражданами США, но проживающие и работающие на территории США, должны декларировать подоходный налог вне зависимости от их иммиграционного статуса. Эта категория также включает незарегистрированных работников. Если Вы работали и получали доход в США в течение налогового года, то Вы должны заполнить и выслать налоговые формы до **15 апреля следующего года**. Налоговая служба США (The Internal Revenue Service (IRS) – федеральное ведомство США, которое занимается сбором налогов и контролем над выполнением налогового законодательства. Налоги частично идут на социальные программы и помощь малоимущим. Также налоги оплачивают систему здравоохранения, жилье, экологические мероприятия, переквалификацию, армию США и т. п.

Многие работодатели вычитывают налоги из зарплаты и предоставляют Вам налоговую форму W-2, в которой указаны сумма Вашего заработка и сумму налогов, которую Вы уже заплатили. В случае, когда работодатель удержал налоги больше, чем положено, Вам будет выплачена разница. В случае, когда Вы недоплатили налоги, Вам нужно будет доплатить. Также существует программа кредита на доход (Earned Income Tax Credit (EITC) для малоимущих семей. Этот кредит позволит Вам платить меньше налогов и получить часть уже уплаченных Вами налогов обратно (tax refund). Условия получения этого кредита Вы можете найти в публикациях Налоговой службы. Вы можете получить копии всех налоговых форм в местных библиотеках,

почтовых отделениях или на Интернете по адресу www.irs.gov.

Если Вы не знакомы с процедурой декларации налогов или Вам нужна дополнительная информация, многие библиотеки дают бесплатные консультации во время налогового сезона, 1 января – 15 апреля. Иногда некоторые некоммерческие организации предлагают бесплатную помощь переводчиков. За дополнительной информацией обращайтесь:

Bellevue	(425) 943-7555	14812 Main St., Bellevue, WA 98007
Redmond	(425) 882-0241	16225 NE 87th St., Redmond, WA 98052-3536
Kirkland	(425) 889-7880	302 First St. Kirkland, WA 98033-6129
Bothell	(425) 485-6521	18220 96th Ave. NE Bothell, WA 98011-3390
Carnation	(425) 333-4163	31957 E. Commercial St. Carnation, WA 98014

Многие бухгалтерские фирмы предлагают платную налоговую помощь. Будьте осторожны, оплата за такие услуги может быть высокой или эти фирмы запросят дополнительную оплату за быстрый возврат налогов.

Английский как второй язык (ESL)

Новоприбывшим нужно знать английский язык для того, чтобы делать покупки, звонить врачу и беседовать с преподавателем Вашего ребенка. Английский необходим при работе с клиентами, чтении инструкций и заполнении отчетов о несчастных случаях.

Колледжи, библиотеки, церкви и местные организации, оказывающие социальную помощь, обычно предлагают бесплатные классы английского языка для студентов с разным уровнем владения языка днем и вечером. Эти организации и учебные заведения также могут предлагать классы по подготовке к сдаче экзамена на гражданство. Студентам преподают языковые навыки, необходимые как на работе, так и в быту, и даже культуру и традиции США. Взрослые студенты обычно практикуют слуховое восприятие речи (аудирование), разговорную речь, чтение и письмо. Разговорные группы – менее формальные и направлены только на практику разговорной речи.

Если Вам нужна подробная информация о критериях отбора студентов, регистрации и тестировании, обращайтесь непосредственно в каждое учебное заведение или организацию. У каждой программы есть свои цели и требования. Колледжи (Community Colleges) и Линия Надежды (Hopelink) проводят первичное тестирование, после которого Вы будете зачислены в класс, соответствующий уровню Ваших знаний. Вы можете перевестись из одного учебного заведения в другое. Часто спрос на классы английского значителен, в таком случае нужно записаться в лист ожидания.

Обучение взрослых и повышение квалификации

Взрослые могут продолжить свое образование в колледжах (Community Colleges) и тех. училищах (Technical Colleges). Эти учебные заведения предлагают двухгодичное обучение и обучение многим профессиям, пользующимся спросом. Обучение платное. Могут быть предложены стипендии.

Asian Counseling and Referral Service
Классы по подготовке к сдаче на гражданство и профессиональное обучение.
Bellevue ..... (425) 284-0017
12808 Northup Way, Suite 100, Bellevue, WA 98005
Seattle..... (206) 695-7511
720 8th Ave S, Suite 200, Seattle, WA 98104

City of Bellevue..... (425) 452-2800
Классы по подготовке к сдаче на гражданство в Службе для взрослых и престарелых, и классы английского и разговорные группы в Crossroads Community Center и Crossroads Mall. С вопросами обращайтесь в мэрию города Белвью (Bellevue Mini City Hall)
15600 NE 8th St., Ste H-9, Bellevue, WA 98008
www.cityofbellevue.org

Bellevue Community College ..... (425) 564-2349
Классы английского проводятся 8 часов в неделю. Также предлагаются классы по социальным и базовым навыкам, подготовке к колледжу, разговорные группы. Возможен присмотр за детьми.
3000 Landerholm Circle SE, Bellevue, WA 98007
www.bcc.ctc.edu

Cascadia Community College ..... **(425) 352-8158 или 352-8860**
Классы английского дважды в неделю по вечерам на территории колледжа, а также в библиотеках Redmond и Bothell. Также предлагаются компьютерный класс, разговорные группы и индивидуальные занятия в колледже.
18345 Campus Way NE, Bothell, WA 98011
www.cascadia.ctc.edu

Chinese Information and Service Center ..... (206) 624-5633
Классы английского в различных Центрах для пожилых в восточной части округа (North Bellevue, Kirkland, South Bellevue).
www.cisc-seattle.org

Линия Надежды
Hopelink/Eastside Literacy Program..... (425) 643-1912
Классы английского языка и разговорные группы проводятся в здании Линии Надежды, начальных школах, церквях, центрах для пожилых и библиотеках. Занятия проводятся днем и вечером.
14812 Main St., Bellevue, WA 98007
www.hope-link.org/programs/literacy

Jewish Family Service ..... (425) 643-2221
Классы английского и по подготовке к сдаче экзамена на гражданство для эмигрантов. Возможен присмотр за детьми.
1811 156th Ave. NE Ste 2, Bellevue, WA 98007
www.jfsseattle.org

Библиотека Округа Кинг
King County Library System ..... (425) 369-3454
Разговорные группы, классы по подготовке к сдаче на гражданство, помощь с документами. Материалы на различных языках. Вэб-сайт библиотеки на корейском, русском и испанском языках.
www.kcls.org

Lake Washington Technical College ..... (425) 739-8100
Дополнительный номер 656 или 331
Дневные и вечерние классы английского проводятся 15 часов в неделю. Подготовка студентов к работе и обучение по таким специальностям как механик, зубной техник, персональный тренер и другие. Центр репетиторов открыт 5 дней в неделю и дважды по вечерам.
11605 -132nd Ave NE, Kirkland, WA 98034
www.lwtc.ctc.edu

Refugee Resettlement Office..... ELL Classes (206) 323-3152
Классы английского (The English Language Learner) направлены на подготовку студентов к работе и приобретение социальных навыков.
1610 S. King Street, Seattle, WA 98144

St. James ESL ..... (206) 382-4511
803 Terry Ave, Seattle, WA 98104

Церковь St Louise (St Louise Parish) ..... (425) 747-4450
Вечерние классы английского для начинающих и людей со средним уровнем знаний по понедельникам и четвергам. Регистрация проходит в конце января или начале сентября.
141 156th Ave SE, Bellevue, WA 98007

Церковь Вестминстер (Westminster Chapel) ..... (425) 747-1461
Разговорные группы по четвергам, 7-8:30 вечера, можно без предварительной записи.
13546 NE 24th St., Bellevue, WA 98005

Возможно в стране, из которой Вы приехали, не предлагались бесплатные юридические услуги, или агентствам, предлагающим такие услуги, нельзя было доверять. Поэтому Вам трудно просить о помощи. Однако в США существует множество организаций и агентств, созданных для защиты Ваших прав.

Необходимо:
- Знать свои права и обязанности
- Знать куда обратиться за помощью
- Быть способным принять соответствующие меры в случае необходимости для получения помощи.

Даже если Вы будете чувствовать себя неудобно, Вам нужно будет задавать вопросы и излагать Ваши нужды другим людям, для того чтобы Вы и Ваша семья могли получить предлагаемую помощь. У Вас есть права на образование, помощь при инвалидности, жилье, медицинскую помощь, работу и защиту от бытового насилия, вне зависимости являетесь ли Вы гражданином США или нет. Перечисленные ниже ресурсы предлагаются всем, не зависимо от гражданства. Вас могут спросить о Вашем гражданстве для того, чтобы определить какие услуги могут быть предложены Вам.

Если Вы стали жертвой дискриминации по национальному признаку при поиске работы, квартиры, покупки дома, получении займа на дом, то Вы можете обратиться за помощью. Смотрите следующий раздел.

Помните, что иммиграционные законы часто меняются. Если у Вас есть конкретный вопрос, свяжитесь непосредственно с организацией, и они предоставят Вам последнюю информацию.

Вы можете обратиться

Northwest Immigrants Rights Project ..... (206) 587-4009
1-800-445-5771

Northwest Immigrants Rights Project (NWIRP) – некоммерческий юридический офис, который представляет клиентов и обучает малоимущих беженцев и иммигрантов в штате Вашингтон.

NWIRP предлагает помощь по различным иммиграционным вопросам, включая:

- Заявка на политическое убежище
- Ходатайства по акту о насилии против женщин
- Защита при депортации

- Заявки по другим иммиграционным вопросам, включая предоставление прав гражданства, визы для членов семьи и замену иммиграционной визы (green card)

NWIRP не предоставляет помощи по следующим вопросам:

- Студенческие (F-1) или туристические (B-1) визы
- Рабочая виза
- Инвесторская виза
- Консультации работодателям по иммиграционным вопросам.

www.nwirp.org

Catholic Community Services Legal Action Center .. (425) 284-2211
Помогает с проблемами, связанными с арендой жилья, такими как выселение и др. Позвоните в службу для записи на прием.
12828 Northup Way, Suite 100, Bellevue WA 98005

King County Bar Association..... (206) 624-9365
Несколько бесплатных программ, предлагаемых юристами и студентами – юристами на добровольной основе.
900 4th Ave., Suite 600, Seattle, WA 98164-1060

King County Office of Civil Rights ..... (206) 296-7592
телетайп для глухих.....(206)296-7596
Бюро по гражданским правам округа Кинг (The King County Office of Civil Rights) расследует обвинения о дискриминации при поиске жилья, работы, подрядов только в округе Кинг.
400 Yesler Way, Room 260, Seattle WA 98104
www.metrokc.gov/dias/ocre/

Комиссия по правам человека штата Вашингтон
The Washington State Human Rights Commission. 1-800-233-3247
телетайп для глухих 1-800-300-7525
Приводит в исполнение законы штата о дискриминации, включая дискриминацию по месту жительства и работы.
711 S. Capitol Way, Suite 402, Olympia, WA 98504-2490

Northwest Justice Project .... 1-888-201-1012 или (206) 464-1519
телетайп для глухих 1-888-201-9737
Предлагает бесплатные консультации и представляет дела клиентов, беженцев и иммигрантов, имеющих право на эти услуги. Организация предоставляет помощь инвалидам с получением гражданства. Годовой доход клиентов не может превышать 125% уровня бедности, установленного федеральным правительством. Клиенты также должны предоставить документ, подтверждающий их гражданство или юридический статус. Эта организация также помогает с делами по

бытовому насилию.
401 Second Avenue S, Suite 407 Seattle, WA 98104
www.nwjustice.org

Eastside Legal Assistance Program..... (425) 747-7274
телетайп для глухих ..... (425) 747-1663
Предлагает бесплатную юридическую помощь и образовательные программы для малоимущих людей, проживающих в восточной части от озера Вашингтон (Lake Washington) и к северу от Renton. Организация также проводит консультации, семинары, лекции, помощь с завещаниями и защите против бытового насилия. Программа предлагает 6 юридических клиник (семинаров). Три из них посвящены общему гражданскому праву (не касающихся проблем семьи). Одна клиника занимается только семейным правом и бытовым насилием. Другая работает только с русско- и испано-говорящими клиентами. И последняя занимается вопросами иммиграции. Все клиники предоставляют бесплатные 30 минутные консультации. Программа не занимается криминальными делами.

Northwest Women's Law Center..... (206) 682-9552
Только телефонные консультации. Центр не дает юридических советов и не представляет интересов в суде или при разбирательстве дел.

Legal Information & Referral..... (206) 621-7691
телетайп для глухих.....(206) 521-4317
Предоставляет юридическую информацию по телефону о правах и разных возможностях. Эта служба также может порекомендовать юриста. Юристов можно найти по их специализации и по месту работы. Для клиентов, не говорящих по-английски, служба может порекомендовать юриста, говорящего на их родном языке.
3161 Elliott Ave., Ste. 101, Seattle WA 98121

КАК НАЧАТЬ СВОЙ БИЗНЕС

Очень важна четкая формулировка идеи Вашего бизнеса. Желательно, чтобы можно было легко апробировать Вашу идею без больших затрат времени и денег. Если остальные не понимают Вашей идеи, это может означать, что Ваш замысел ошибочен или слишком сложный.

Если Вы хотите начать свой бизнес, лучший способ научиться делу – поработать в компании, работающей в том же направление. Ваш бизнес будет более успешным, если Вы займетесь делом, в котором Вы проявите Ваше мастерство. Когда Вы будете готовы начать свой бизнес, определите Ваши цели и создайте план действия.

Убедитесь, что у Вас есть достаточный стартовый капитал, так как в период становления Ваш бизнес не будет приносить денег. Многие предприниматели финансируют свое дело из своих сбережений или инвестиций друзей и семьи. Банки предоставляют кредиты на развитие бизнеса, однако они предпочитают работать с компаниями, существующими не менее двух лет. Вы можете основать и развивать свою компанию в свободное от основной работы время, чтобы определить, насколько успешно она будет развиваться.

Перед тем как начать свое дело, спросите себя

1) Маркетинг – достаточно ли клиентов, которые будут пользоваться Вашим бизнесом?
   - Кто Ваши клиенты?
   - Что им нужно и что их интересует?
   - Сколько они готовы заплатить?
   - Как люди узнают о Вашем бизнесе?
   - Где клиенты могут получить Ваш продукт или услуги?

2) Выполнение работы – Как Ваш бизнес будет гарантировать Ваши обязательства?
   - Что нужно сделать?
   - Кто будет работать на Вас и сколько им нужно платить?
   - К какому сроку потребуется товар или услуги?

3) Финансы – Откуда приходят деньги и на что они расходуются?
   - Будете ли Вы зарабатывать достаточно денег для оплаты счетов каждый месяц?
   - Когда Ваш бизнес начнет приносить прибыль?
   - Во сколько будет оцениваться Ваш бизнес через несколько лет?

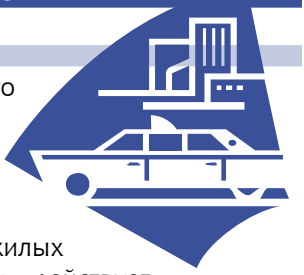
Когда Вы решите начать свое дело, у Вас есть несколько вариантов как его оформить. Три основных вида бизнеса – частное предпринимательство (sole proprietorship), партнерство (partnership) и корпорация (corporation). Вы можете найти информацию на веб-сайте Департамента лицензий штата Вашингтон (Washington State Department of Licensing, Master License Service) по адресу www.dol.wa.gov или по телефону (360) 664-1400.

Если Вам нужна дополнительная информация, Вы также можете позвонить в Центр предпринимательства г. Белвью (the Bellevue Entrepreneur Center (BEC) по телефону (425) 464-2888. Предприниматели из восточной части округа Кинг, особенно женщины, национальные меньшинства и иммигранты, могут воспользоваться широким спектром бесплатных услуг, которые оплачены из фондов государства, крупных корпораций и общественных организаций. Услуги включают бизнес консультации, рекомендации других организаций, которые могут помочь с финансированием или профессиональной подготовкой и советами экспертов-волонтеров. Эти организации помогают Центру, потому что помощь владельцам малого бизнеса означает рост прибыли и бизнесов, новые рабочие места и доход в местном сообществе.

Refugee Resettlement Office..... Jump Start Fund (206) 323-3152
Фонд стартового капитала (The Jump Start Fund) предлагает займы для беженцев и иммигрантов, которые хотят начать свой бизнес. За более подробной информацией обращайтесь в организацию.
1610 S. King Street, Seattle, WA 98144

АВТОМОБИЛЬ И ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ

Об общественном транспорте



Существуют различные виды общественного транспорта. Плата за пользование общественным транспортом зависит от Вашего возраста и наличия инвалидности. Управления общественного транспорта дополнительно предлагают услуги для пожилых и инвалидов. На многих маршрутах действует бесплатная программа Travel Training, созданная для обучения пользованию транспортом и помощи престарелым, инвалидам и людям с ограниченным знанием английского языка. Если Вам нужна дополнительная информация об этой программе, свяжитесь с местным управлением общественного транспорта.

Вы также можете воспользоваться бесплатными автостоянками для пользователей общественным транспортом (Park & Ride), которые обычно расположены рядом с автобусными станциями.

Поездка на автобусе

На остановке: Номера маршрутов, останавливающихся на остановке, указаны на знаке. Будьте на остановке, по крайней мере, за 5 минут до прибытия автобуса.

В автобусе: Приготовьте точную сумму для оплаты за проезд, билет, проездной или трансфер (пересадочный билет). Водители не дают сдачу. Поместите плату за проезд или трансфер в кассу, которая находиться рядом с водителем, или покажите водителю Ваш проездной или трансфер. Вы можете попросить водителя предупредить о Вашей остановке. Для этого сядьте поближе к водителю и попросите его объявить Вашу остановку. Пожалуйста, уступайте место престарелым и инвалидам.

Выходя из автобуса: Пожалуйста, при выходе из автобуса пользуйтесь задней дверью автобуса. Если у Вас есть велосипед, то воспользуйтесь передней дверью и сообщите водителю, что Вы хотите забрать свой велосипед.
Если первая ступенька автобуса слишком высока для Вас, дайте водителю знать. Он опустит для Вас автобус. Если Вы не можете пользоваться ступенями, сообщите водителю, и Вы сможете воспользоваться подъемником.

Где найти расписание маршрутов
Вы найдете бесплатные буклеты с расписаниями маршрутов в автобусах, в библиотеках (смотрите раздел «Библиотека»), торговых центрах и в центре Сиэтла. Они также есть в мэрии. Свяжитесь с управлением общественного транспорта, если Вам нужна дополнительная информация.

Как пользоваться расписанием
Если Вы знаете время, когда Вам нужно приехать в пункт назначения, то Вы можете посмотреть в расписание, когда Вам нужно быть на остановке. Вы также можете позвонить в управление транспорта или спросить водителя.

Пересадка
Если Вам нужно воспользоваться разными автобусами или автобусами разных округов, при оплате за проезд попросите трансфер (пересадочный билет) у водителя. Трансфер может не покрыть полную стоимость проезда на следующем автобусе, поэтому уточните у водителя.

Оплата за проезд
Существует несколько видов оплаты за проезд – одноразовым билетом, проездным билетом и наличными. Самый распространенный проездной билет - Puget Pass. Вы можете приобрести проездной или билетную книжку в магазинах-аптеках, других магазинах и кассах управлений общественного транспорта.
Животные-проводники и люди, сопровождающие инвалидов, могут пользоваться общественным транспортом бесплатно. Животные – это обычно собаки-поводыри, которые помогают слепым. Люди, сопровождающие слепых, могут пользоваться транспортом бесплатно, если у них есть специальный льготный проездной. За дополнительной информацией обращайтесь в управления общественного транспорта.

Правила пользования общественным транспортом
Вы должны следовать правилам пользования общественным транспортом. Нельзя есть, пить и курить в автобусе. Еда и напитки должны быть в закрытых емкостях. Дети не могут быть в колясках, детские коляски должны помещаться между сидениями. Животные-проводники должны быть на поводке и в наморднике. За полным перечнем правил обращайтесь в управление общественного транспорта или к водителю.

Для пожилых и людей, которым нужна помощь
За дополнительной информацией о ниже перечисленных услугах обращайтесь в местное управление общественного транспорта.

Льготный проездной (Regional Reduced Fare Permit):
Если Вам 65 лет или старше или у Вас есть инвалидность, то Вы можете получить проездной, который дает Вам право на льготный тариф. За дополнительной информацией обращайтесь в управления общественного транспорта.

Подъемник:
Многие автобусы оснащены подъемниками и водители помогают пользоваться ими людям в инвалидных колясках.
Программа Ridematch: Люди с одинаковыми расписаниями могут пользоваться машиной вместе.

Транспорт для инвалидов (ADA Paratransit Service):
Для инвалидов, которые не могут пользоваться обычными маршрутами, существуют специальные услуги автобусов, которые ходят в то же самое время, что и обычные, и по тем же самым маршрутам. Свяжитесь с местным управлением общественного транспорта, если Вам нужна дополнительная информация.

Общественный транспорт округа Кинг (King County Metro)

Следующая информация используется с разрешения управления общественного транспорта округа Кинг.
Общественный транспорт округа Кинг обслуживает большую часть округа. Маршруты округа Кинг соединяются с маршрутами округов Снохомиш (Community Transit) и Пирс (Sound Transit).

Программа Travel Training предлагает 16-минутный видеофильм о том, как пользоваться автобусами для не носителей английского языка, инвалидов и пожилых людей. (206) 553-3060.

Оплата: Существует несколько видов оплаты за проезд – наличными, проездным билетом или одноразовым билетом. Приготовьте точную сумму оплаты за проезд, билет, проездной или трансфер. Водители не дают сдачу. Вы можете приобрести билеты и проездные по телефону, почте, факсу или в билетных кассах. Билеты и проездные также продаются во многих магазинах. За дополнительной информацией о расписание и по другим вопросам свяжитесь с King County Metro.

Транспорт для инвалидов (Paratransit): Многие автобусы оснащены подъемниками для инвалидов и тех, кто испытывает трудности при

пользовании ступеньками. Свяжитесь с местным управлением и зарегистрируйтесь для того, чтобы пользоваться этими услугами.

Community Transit обслуживает округ Снохомиш (Snohomish County) и предлагает экспресс маршруты до центра Сиэтла, Белвью, Редмонда и Университета штата Вашингтон. Маршруты Community Transit пересекаются с маршрутами Metro (округ Кинг) и Sound Transit (округ Пирс).

Sound Transit обслуживает округ Кинг (King County) и другие округа. Маршруты Sound Transit пересекаются с маршрутами Community Transit (округ Снохомиш), Everett Transit (Эверетт) и Metro (округ Кинг).

Другие виды транспорта:

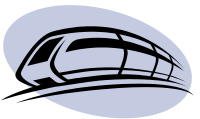
***Самолет*:**
Большинство авиалиний ограничивают багаж до 2-3 мест на человека. Узнайте заранее ограничение на вес и размер багажа на одного пассажира у авиалинии.

***Велосипед*:**
Пользоваться велосипедом – очень экономично. На многих улицах есть специальная дорожка для велосипедистов, и существует множество региональных маршрутов для велосипедистов. Для езды на велосипеде не нужны права. Велосипедисты должны носить шлем и соблюдать все правила дорожного движения.

***Мотоцикл*:**
Для вождения мотоцикла требуются права. Мотоцикл должен быть зарегистрирован и застрахован. За подробной информацией обращайтесь в Отдел выдачи водительских прав. Мотоциклисты обязаны пользоваться шлемами.

Такси:
Услуги такси - дорогие. Вы должны позвонить в диспетчерскую и указать откуда и куда Вас нужно везти. Оплата – наличными, у водителей такси часто нет мелочи. Некоторые такси принимают оплату кредитной картой. Если Вам нужно найти телефон фирмы такси, смотрите под категорией «Такси» в телефонном справочнике.

Поезд:
Поезда доступны для инвалидов



King County Metro (Общественный транспорт округа Кинг)

http://transit.metrokc.gov

Информация ..... (206) 553-3060
телетайп для глухих (206) 684-2029
Маршруты и расписание ..... 1-800-542-7876 или (206) 553-3000
телетайп для глухих (206) 684-1739
Время маршрутов ..... работает 24 часа (206) 287-8463

Программа Travel Training также предлагает видео «Как ездить на автобусе». Зайдите на сайт http://transit.metrokc.gov и сделайте поиск слов "How to ride the bus" в графе Поиск.

Транспорт для инвалидов..... (206) 263-3113
телетайп для глухих (206) 263-3116

Sound Transit **1-888-889-6368**

телетайп для глухих 1-888-713-6030

www.soundtransit.org

Community Transit (округ Снохомиш) **(425) 353-7433**

или *1-800-562-1375*

www.commtrans.org

Программа Travel Training..... (425) 348-2379
Транспорт для инвалидов..... (425) 347-5912 или 1-800-562-1381
телетайп для глухих *(425) 347-7997*

Программа Ridematch **1-888-814-1300**

Сиэтл – Такома Аэропорт (Sea-Tac) **(206) 433-5388**

17801 Pacific Highway S. Seattle, WA 98158

The Sounder, Amtrak
(междугородные автобусы) **1-800-872-7245**

Владельцам автомобилей

Если Вы проживаете в штате Вашингтон, Вы должны зарегистрировать Ваш автомобиль в штате Вашингтон. Инструкции для владельцев автотранспорта могут быть очень запутанными. Помните несколько основных моментов: «Регистрация автотранспорта» - то же самое, что и "Лицензирование автотранспорта." Документ регистрации автотранспорта – то же самое, что и лицензия автомобиля штата Вашингтон. Паспорт транспортного средства (Title) – юридический документ, подтверждающий права владения и указывающий взяли ли Вы заем на машину. Этот документ обычно находиться в банке, который выдал Вам заем.

Для тех, кто не водит. Удостоверение штата Вашингтон

Вы можете получить удостоверение штата Вашингтон, если Вы не водите машину.

Это удостоверение называется Washington Identification Card.

За более подробной информацией обращайтесь в Отдел по выдаче водительских прав.

Вы можете оформить многие документы на владение машиной в Отделе регистрации автотранспорта (Vehicle Licensing Office). Не путайте с Отделом выдачи водительских прав (Driver Licensing Office). Вы можете найти информацию по отделам выдачи водительских прав в разделе «Вождение автотранспорта».

Если Ваша машина новая – скорее всего, Вы зарегистрируете машину по месту покупки, а не в Отделе регистрации. Автодилер проведет регистрацию, требуемую в штате Вашингтон. Вам нужно будет только подписать бумаги и заплатить регистрационный сбор.

Если Ваша машина не зарегистрирована в штате Вашингтон или Вы приобрели подержанную машину, то в этом разделе Вы найдете более подробную информацию о регистрации Вашей машины.

Когда я должен зарегистрировать машину? Сколько стоит регистрация?

Вы должны зарегистрировать машину в течение 30 дней, как Вы стали жителем штата Вашингтон. Если Вы проживаете в штате Вашингтон более 30 дней и не зарегистрировали машину, то Вы можете быть оштрафованы. Оплата за регистрацию варьируется, поэтому свяжитесь с Отделом по регистрации автотранспорта, если Вам нужна дополнительная информация.

Документы, необходимые при регистрации автомобиля

Перечень необходимых для регистрации документов зависит от того,

новая ли Ваша машина или нет. Вам нужно предъявить документы, подтверждающие Ваши права на владение машиной, такие как паспорт транспортного средства и регистрацию. Вы должны также представить удостоверение личности и принести наличные или чек для оплаты регистрационного сбора и налогов. Для полного списка необходимых документов свяжитесь с Отделом регистрации.

Регистрация автотранспорта

Регистрация машины действительна на один год. Вы должны получить напоминание о регистрации машины по почте до истечения Вашей регистрации. Даже если Вы не получите напоминание, Вы должны заплатить за регистрацию на следующий год до истечения срока Вашей регистрации.

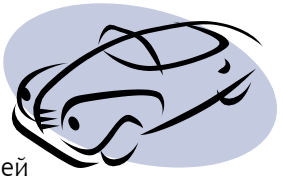
О страховке

Вы обязаны застраховать Ваш автотранспорт. Вы должны иметь при себе (или в машине) карточку страхового полиса, удостоверяющую наличие действующей страховки.

Тех. осмотр
(проверка на выхлопные газы) 1-800-272-3780
или (425) 649-7021

В округе Кинг Вы должны пройти технический осмотр (проверка на выхлопные газы), если Вашей машине более 5 лет. Этот тест является частью программы по проверке выхлопных газов (Emission Check Program).

Регистрационная наклейка



В штате Вашингтон на задних номерных знаках должна быть регистрационная наклейка. Она указывает срок действия регистрации (месяц и год). За более подробной информацией обращайтесь в местный Отдел регистрации.

Ремни безопасности

В штате Вашингтон управление автотранспортом без ремней безопасности на водителе и пассажирах карается законом. Дети также должны быть пристегнуты. За неношение ремней безопасности водитель может быть оштрафован.

Детские сидения (Car Seats и Booster Seats)

В штате Вашингтон по закону дети от 4 до 6 лет, весом от 40 до 60 фунтов (18.1 кг – 27.2 кг) должны быть пристегнуты в детских сидениях с помощью ремня безопасности. Детское сидение должно находиться на заднем сидении автомобиля. По закону перевозка детей до 12 лет

разрешается только на заднем сидении.

Транспорт для инвалидов

Если у Вас есть инвалидность, то Вы можете получить специальное удостоверение, номерной знак и карточку, которые дают Вам право парковаться в местах, зарезервированных для инвалидов. Карточка для парковки, голубого цвета, прикрепляется к зеркалу заднего вида. Автотранспорт с номерными знаками инвалида должен быть зарегистрирован на имя инвалида.

Заявка на получение удостоверения, карточки и номерных знаков находится в Отделах регистрации или выдачи прав водителям. Вы также можете загрузить все документы с веб-сайта Отдела регистрации http://www.dol.wa.gov/forms/420073.htm.
Удостоверение будет выслано по почте. Номерные знаки и карточки для инвалидов можно получить только в Отделах регистрации.

Парковка для инвалидов расположена близко к входу здания (магазины, кинотеатры, общественные центры и др.). Они обозначены дорожным знаком или знаком на тротуаре на месте парковки. Если Вы нелегально пользуетесь парковкой для инвалидов, номерными знаками, карточкой и удостоверением инвалида, Вы будете оштрафованы. За подробной информацией обращайтесь в Отдел регистрации.

Отделы регистрации автотранспорта:

BelRed Auto License Crossroads 15600 NE 8th Suite O -14 Bellevue, WA 98008-3947 (425) 747-0444	**Sno Falls Credit Union** 9025 Meadow Brook Way SE Snoqualmie, WA 98065 (425) 888-8705
Eastside Auto Licensing 12006 NE 85th St Kirkland, WA 98033 (425) 828-4661	**Worthington Brokerage** Across from City Hall 10035 NE 183rd St Bothell, WA 98011 (425) 481-1644

Вождение машины

Для вождения машины в штате Вашингтон Вам необходимы водительские права или ученические права. У Вашей машины также должны быть номерные знаки спереди и сзади.

Кто может получить водительские права?
Для получения водительских прав Вы должны быть старше 18 лет.

Если Вам от 15,5 до 18 лет, Вы можете получить ученические права или подростковые права (intermediate license) для вождения.

Получение водительских прав

Если Вы водите машину, Вы должны получить водительские права в течение 30 дней как Вы стали жителем штата Вашингтон. Вы должны обратиться в Отдел по выдаче водительских прав и предъявить следующие документы:

- удостоверение личности. Они принимают различные удостоверения личности. Полный список приемлемых удостоверений находится в Руководстве водителя штата Вашингтон (бесплатная брошюра, которую можно взять в отделах по выдаче водительских прав) в разделе «Удостоверение личности»,
- чек для оплаты водительских прав,
- Вы должны подписать документ о Вашей истории вождения,
- номер социального обеспечения (SSN), который используется для установления личности.

Вы также пройдете проверку слуха и зрения и теоретический экзамен по правилам дорожного движения штата Вашингтон.

Подготовка к теоретическому экзамену

Изучите Руководство водителя штата Вашингтон. Руководство – бесплатная публикация, которую Вы можете найти в любом Отделе по выдаче водительских прав. Руководство переведено на китайский, японский, корейский, русский, испанский и вьетнамский языки.

Экзамен практических навыков вождения

На экзамене Вы должны будете вести машину на специальной площадке или на дороге. В машине с Вами будет находиться сотрудник Отдела. Вы должны будете предоставить свою машину для экзамена. До начала экзамена, сотрудник Отдела проверит Вашу машину. Вы также должны предъявить автомобильную страховку. Экзамен по вождению обязателен для водителей из других стран.

Удостоверение личности

Отдел по выдаче водительских прав принимает многие документы для подтверждения личности. За полным списком приемлемых документов обращайтесь в Отдел. Вы также можете попросить переводчика, если он работает в этом Отделе, или привести с собой переводчика для помощи при оформлении водительских прав. Если Ваши удостоверения не приняты, Вы можете попросить Отдел принять их к рассмотрению еще раз.

Перечисленные ниже документы могут быть недостаточны без сопровождающих документов. Сотрудники Отдела по выдаче водительских прав также принимают другие документы, которые могут быть не указаны в этом списке.

- Официальная карточка Службы иммиграции и натурализации с фотографией и подписью (оригинал)
- Паспорт иностранного государства, срок действия которого еще не истек
- Письмо от Департамента социального обеспечения и здравоохранения (Смотрите раздел «Финансовая помощь, продукты питания и одежда»)
- Удостоверение от городской или окружной полиции штата Вашингтон с фотографией и подписью.

Вы можете предъявить другие документы, содержащие одновременно Ваше имя и либо подпись, дату рождения, фотографию, в Отдел по выдаче водительских прав. За более подробной информацией обращайтесь непосредственно в местный Отдел.

Иностранные удостоверения

Если Вы предоставляете иностранные документы, сотрудники Отдела сделают всё возможное для перевода документа. Если у них есть переводчик, то сотрудники местного Отдела вышлют копию Вашего документа по факсу на перевод. Если переводчик отсутствует, Вы будете должны предоставить переведенный на английский документ и оригинал.

Программа штата Вашингтон по вождению для подростков

Подростки от 15 до 18 лет могут получить ученические права. В этом случае требуются другие удостоверения личности и оплата ученических прав. За дополнительной информацией обращайтесь в Отдел по выдаче водительских прав.

Отделы по выдаче водительских прав

Bellevue 525 156th Ave SE (425) 649-4281	**North Bend** 402 Main Ave S (425) 888-4040
Bothell 18132 Bothell Way NE Ste B6 (425) 483-1739	**The Washington State Dept. of Licensing** 1125 Washington St. SE PO Box 9020 Olympia, WA 98507 (360) 902-3600 или (360) 902-3900 телетайп для глухих (360) 664-8885 телетайп (360) 664-0116
Kirkland 10639 NE 68th (425) 827-0317	

Если Ваши права истекли

Ваши первые права истекут через 5 лет после получения (первый срок может быть меньше 5 лет). С вопросами по перерегистрации прав обращайтесь в местный Отдел. Вы можете возобновить Ваши права в любом Отделе по выдаче водительских прав. Для этого Вы должны обратиться в Отдел, пройти проверку зрения и заплатить за права.

Вождение с иностранными правами или правами из других штатов

Если Вам не исполнилось 16 лет и у Вас есть водительские права из другого штата, то Вы можете водить машину в штате Вашингтон до 6 месяцев. Если у Вас есть иностранные права, Вы можете водить в штате Вашингтон до одного года.

Пожилые водители

По закону штата пожилые водители, 55 лет и старше, могут получить скидку на страховку, если они пройдут акредитированную программу по предотвращению аварий. Отдел по выдаче водительских прав штата Вашингтон сертифицировал следующие программы по предотвращению аварий.

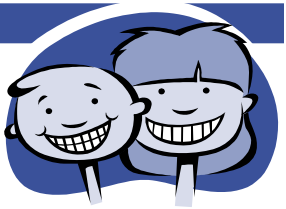
AAA Washington 1745 114th Ave. SE Bellevue, Washington 98004 (425) 462-2222	**Evergreen Safety Council** 401 Pontius Ave. North Seattle, Washington 98109 1-800-521-0778 or (206) 382-4090

Управление автотранспортом под действием алкоголя или наркотиков (DUI)

В штате Вашингтон вождение в состоянии интоксикации запрещено законом. Уровень интоксикации определяется по количеству алкоголя в крови. Полицейские могут проверить Вас на уровень алкоголя в крови или использовать любой другой тест для проверки степени интоксикации. Проверка на алкоголь – очень аккуратный, простой и безболезненный тест. Если Вы признаны виновным, то Вы можете оказаться в тюрьме, потерять водительские права, и Вы будете должны оплатить все издержки суда.

О пьяных водителях сообщите по телефону 1-800-28-DRUNK или звоните 911

УХОД ЗА РЕБЕНКОМ



Этот раздел - адаптация руководства по детскому образованию округа Кинг, изданного проектом Early Learning Access при финансовой поддержке гранта проекта Early Learning Access Project. Материалы опубликованы с их разрешения.

Об уходе за детьми

Когда родители работают, им нужно позаботиться о детях. Очень важно найти хорошее детское учреждение, так как оно поможет Вашему ребенку расти здоровым и быть готовым к школе. Поиск хорошего детского учреждения – процесс сложный. Вы можете позвонить Child Care Resources (Ресурсы по уходу за ребенком) по номеру (206) 329-5544. Child Care Resources – некоммерческая организация, которая обслуживает жителей округа Кинг. Они могут порекомендовать другие службы по уходу за детьми, помогут с выбором подходящего дошкольного учреждения, и предоставят информацию о финансовой помощи и программах, оплачивающих уход за ребенком. Их сайт (www.childcare.org) также является хорошим ресурсом для родителей.

Помощь при поиске дошкольных учреждений

Child Care Resources(Ресурсы по уходу за ребенком) **(206) 329-5544**
Рекомендация дошкольных учреждений.
15015 Main St., Suite 206, Bellevue, WA 98007

Head Start и Early Head Start
(Программа для дошкольников «Успешный старт»)

Head Start и Early Childhood Education and Assistance Program (ECEAP) – общеобразовательные программы для дошкольников из малоимущих семей и детей-инвалидов. Head Start финансируется федеральным правительством, ECEAP – штатом. Услуги включают бесплатное дошкольное образование, медицинские услуги, питание и поддержку семьи. Программы предлагаются во многих школьных округах и через общественные программы, колледжи, и общественные и частные дошкольные учреждения. Программы Head Start и ECEAP выбирают семьи по следующим критериям: возраст, доход и потребности. За дополнительной информацией, пожалуйста, обращайтесь в местный офис программы

Bellevue Head Start 14220 NE 8th St. Bellevue, WA 98007 (425) 456-6062	**Issaquah Head Start** 15025 SE 117th St. Renton, WA 98059 (425) 837-7523
Bellevue Community College Head Start Early Learning Family & Childcare Ctr Bldg 3000 Landerholm Cr. SE Bellevue, WA 98007 (425) 564-2308	**Lake Washington Head Start** 15130 NE 95th St. Redmond, WA 98052 (425) 882-8170
Children's Services of SnoValley ECEAP 1407 Boalch Ave. NW North Bend, WA 98045 (425) 888-2777	**Northshore Head Start** 19705 – 88th Ave. NE Bothell, WA 98011 (425) 489-6434
Hopelink Head Start (Bellevue) 537 – 102nd Ave. SE Bellevue, WA 98004 (425) 462-1456	**Redmond Family Village YWCA Head Start** 16601 NE 80th St. Redmond, WA 98052 (425) 556-1355

Early Head Start

Head Start также работает с детьми от 1 месяца до 5 лет при нескольких частных детских центрах в восточной части округа Кинг. Так как уход за детьми предоставляется в частных дошкольных учреждениях, то семьи должны иметь дотацию на ребенка или другие финансовые ресурсы по оплате за ребенка.

Контактная информация
Puget Sound ESD .....(206) 439-6910, добавочный номер 4936
400 SW 152nd St., Burien, WA 98166

Критерии отбора программы Head Start: возраст, доход и потребности. Программа Early Head Start обслуживает малоимущие семьи, с доходом меньше чем государственный уровень бедности, семьи с детьми-инвалидами, и некоторые семьи со средним доходом, детей, находящихся на опекунстве, и семьи, получающие финансовую помощь (TANF - временная помощь нуждающимся семьям, SSI – добавочное социальное обеспечение). За дополнительной информацией обращайтесь в местные офисы программ.

Внешкольные программы

Boys and Girls Clubs (Bellevue) 209 100th Ave. NE Bellevue, WA 98004 (425) 454-6162	**Boys and Girls Clubs (Kirkland)** 10805 124th Ave. NE Kirkland, WA 98033 (425) 827-0132	**Boys and Girls Clubs (Redmond)** 7300 208th Ave. NE Redmond, WA 98052 (425) 836-9295

Школа Вашего ребенка также может предоставить дополнительную информацию о различных программах.

Финансовая помощь

Программа субсидирования оплаты по уходу за ребенком для работающих семей (Working Connections DSHS Child Care Subsidy Program) ..... (206) 341-7404
Программа Working Connections помогает семьям с доходом ниже 175% от государственного уровня бедности.

Программа финансовой помощи Child Care (Child Care Financial Assistance Program (CCFAP) ..... (206) 329-1011
Child Care предлагает финансовую поддержку семьям, проживающим за пределами города Сиэтл и которые не могут получать другую финансовую помощь по уходу за ребенком, и родители либо работают, либо учатся. Уровень дохода семьи не должен превышать 80% от среднего дохода, установленного Министерством жилищного строительства и городского развития (U.S. Department of Housing and Urban Development).

Фонд школ г. Белвью (Bellevue Schools Foundation)
Школьный округ г. Белвью ..... (425) 456-4030
Предлагает программу для детей от 3 лет и старше и школьникам до 5 класса. Оплачивает дошкольное и школьное образование в школьном округе г. Белвью. Программа также предлагает дополнительную финансовую помощь для жителей г. Белвью, когда сумма дотаций от программы субсидирования оплаты по уходу за ребенком для работающих семей, Child Care или фонды от округа Кинг недостаточны. Обслуживает семьи с доходом не более 80% от среднего дохода, установленного Министерством жилищного строительства и городского развития (U.S. Department of Housing and Urban Development).

Стипендия ИМКА
(Lake Heights Family YMCA Scholarship) ..... (425) 644-8417, добавочный номер 16

Предлагает программы для детей от 6 недель до 12 лет. Стипендия только частично оплачивает услуги дошкольного учреждения. Родители платят разницу.
Lake Heights Family YMCA, 5225 – 119th SE, Bellevue, WA 98006

О финансовой помощи от администрации города или сообществ
Такие города как Bellevue, Kirkland, Redmond, и многие сообщества северной и восточной частей округа Кинг предлагают финансовую помощь по уходу за ребенком через программу Child Care Resources для семей, которые отвечают всем критериям. За дополнительной информацией обращайтесь по телефону (206) 329-1011, добавочный номер 218.

Стипендии и оплата по скользящей шкале
Некоторые организации, финансирующие дошкольное образование, предлагают стипендии или оплату по скользящей шкале. Когда Вы обратитесь в программу, спросите предлагают ли они стипендии или подобную оплату.

Где пройти необходимые прививки
Дошкольные учреждения требуют, чтобы ребенок прошел все необходимые прививки. Дети от 6 недель до 18 лет могут пройти иммунизацию по следующим адресам

Community Health Centers of King County – Eastside 16315 NE 87th St. B6 Redmond, WA 98052 (425) 882-1697	**Eastgate Public Health** 14350 SE Eastgate Way Bellevue, WA 98121 (206) 296-9722	**Northshore Public Health** 10808 NE 145th St. Bothell, WA 98011 (206) 296-9787

ШКОЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

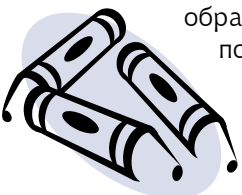
Об образовании

В штате Вашингтон все дети в возрасте от 8 до 18 лет должны получить образование. Этот закон называется “Весса Bill.” Если ребенок посещает школу нерегулярно, то по закону школьный округ может вмешаться, и в некоторых случаях, дело передается в суд. Родители должны известить школу, если ребенок пропустит занятия.

Государственное образование - бесплатное. Многие дети начинают школьное образование, находясь в детских садах. Детские сады – программы неполного дня. Многие школы также предлагают полные дни, но эти программы – платные. Школы могут предоставить информацию о детских садах в начале каждого календарного года. Школьный год обычно начинается в начале сентября и заканчивается в середине июля. Дети могут питаться в столовой школы (платно) или получать обеды по сниженным ценам или бесплатно, если они из малоимущих семей. За дополнительной информацией обращайтесь в Вашу школу.

До начала занятий дети должны получить прививки. Ваш доктор или медсестра могут сказать, получил ли Ваш ребенок все необходимые прививки.

Свяжитесь с ближайшей школой для получения всей необходимой информации и документов для записи Вашего ребенка в школу. Принесите с собой свидетельство о рождении Вашего ребенка, справки о прививках, информацию о тех, с кем нужно связаться в непредвиденных ситуациях, и номер социального обеспечения (не обязательно).



Все дети имеют право на специализированные образовательные программы, если они подходят по критериям отбора до достижения 21 года или окончания средней школы. Многие школы предлагают дополнительные программы для учащихся, не носителей английского языка. Эти программы варьируются в зависимости от школы и школьного округа.

Родители должны принимать активное участие в образовании детей. Они должны общаться с преподавателями, помогать детям с

домашними заданиями, проверять их и по возможности помогать в школе. Лучший способ дать ребенку хорошее образование – принять активное участие!

Вы можете обратиться в местные школьные округа:

Bellevue School District (425) 456-4000 www.bsd405.org	**Mercer Island School District** (206) 236-3300 www.misd.wednet.edu
Issaquah School District (425) 837-7000 www.issaquah.wednet.edu	**Northshore School District** (425) 489-6001 www.nsd.org
Lake Washington School District (425) 702-3200 www.lkwash.wednet.edu	**Riverview School District** (425) 844-4500 www.riverview.wednet.edu
Snoqualmie Valley Public Schools (425) 831-8000 www.snoqualmie.k12.wa.us	

Школьный округ г. Белвью предлагает программу языкового погружения. Учащиеся, говорящие на английском, начиная с 5 или 6 лет, проходят разные предметы на испанском языке. Программа предназначена для детей, не владеющих испанским языком свободно, и у кого родители говорят по-испански. За подробной информацией обращайтесь:

Newport High School ..... (425) 456-7400
Sunset Elementary ..... (425) 456-6100
Tillicum Middle School ..... (425) 456-6700

БЫТОВОЕ НАСИЛИЕ

О бытовом насилие

Жестокость членов семьи, друзей и т. п. проявляется широким спектром уловок для поддержания власти и контроля. Такое поведение может включать физическое насилие, угрозы физического насилия, изоляцию от семьи и друзей, контроль над деньгами или угрозы выдать Вас иммиграционным службам. То, что считается бытовым насилием в США, может быть общепринятым и приемлемым в других странах. Однако подобное поведение является незаконным в США. Дети и подростки могут быть объектом насилия или насилие в семье может повлиять на них. Дети могут быть эмоционально и физически травмированы при насилии в семье. Бытовое насилие затрагивает не только одну семью, оно затрагивает все общество.

Меры безопасности

Если Вы стали объектом бытового насилия, Вы можете предпринять следующие шаги. Ниже перечисленные организации могут помочь Вам. Важно знать, что если Вы не являетесь носителем английского языка, то Вы можете попросить предоставить Вам переводчика в полиции, суде, лечебном учреждении и на «горячих» линиях/телефонах доверия. Если член семьи угрожает Вам иммиграционной службой, Вы можете позвонить в Проект иммиграционных прав (The Northwest Immigrants Rights Project) по телефону (800) 445-5771 или (206) 587-4009 для консультации.

Если член семьи угрожает вывезти детей из страны, Вы можете обратиться в Программу по выдаче паспортов несовершеннолетним по телефону (202) 736-7000. Программа оповестит Вас, если кто-то пытается получить паспорта для Ваших детей без Вашего ведома.

Охранный судебный приказ (Protection orders) – специальный документ, выданный судом, который защищает людей от жестоких членов семьи. Вы можете проконсультироваться с адвокатом об охранных судебных приказах и получить помощь при получении приказа. Номер телефона Программы охранных приказов в округе Кинг - (206) 296-9547.

Вы можете обратиться

Вы можете связаться с организациями, работающими по вопросам бытового насилия, или «горячими» линиями, указанными ниже, и

обсудить меры безопасности, ресурсы и помощь, необходимые Вам и Вашим детям. Многие организации предлагают безопасное убежище, где Вы и Ваши дети могут жить, если Вам нужно покинуть жестокого члена семьи.

Горячие линии

Линия бытового насилия штата Вашингтон
(Washington State Domestic Violence) *1-800-562-6025*
Государственная линия бытового насилия
National Domestic Violence Hotline) *1-800-799-7233*
Кризисная клиника (Crisis Clinic) .. *1-800-244-5767* или *206-461-3222*

Агентства социальной помощи

Некоторые из ниже перечисленных организаций не дают своего адреса по многим причинам. Если сотрудники организации не говорят на Вашем языке, Вы можете попросить переводчика.

Службы защиты глухих женщин от бытового насилия (Abused Deaf Women's Advocacy Services (ADWAS) Для инвалидов (глухих, слепых, и для людей с частичной потерей слуха), являющихся жертвами сексуального и бытового насилия 2627 Eastlake Avenue East Seattle, WA 98102-3213 (206) 726-0093 Кризисная линия работает круглосуточно: (206) 236-3134	**Программа для людей с нестандартной сексуальной ориентацией, переживших бытовое насилие (The Northwest Network of Bisexual, Trans and Lesbian Survivors of Abuse)** Консультации, группы поддержки и защита прав. (206) 568-7777 телетайп для глухих (206) 517-9670
Ист-Сайд программа по бытовому насилию (Eastside Domestic Violence Program) Услуги в чрезвычайных ситуациях, консультации, приют, защита прав, услуги детям. Кризисная линия: (425) 746-1940 или 1-800-827-8840 (телетайп для глухих)	**Проект по иммиграционным правам (Northwest Immigrants Rights Project)** www.nwirp.org Юридические консультации, представление в суде и обучение для иммигрантов – жертв бытового насилия. 909 8th Ave Seattle, WA 98104 (206) 587-4009 или 1 (800) 445-5771

Catherine Booth House Приют, юридическая помощь и консультации. Кризисная линия: (206) 324-4943	**Новое начало (New Beginnings)** Консультации, приют, защита, помощь с жильем. Кризисная линия работает круглосуточно: (206) 522-9472
Consejo Counseling and Referral Services В основном обслуживает испано-говорящее население. Индивидуальные консультации и группы поддержки. Помощь с жильем. 3808 South Angeline Seattle, WA 98118 (206) 461-4880	**Центр безопасности для азиатских и тихоокеанских семей и женщин (Asian and Pacific Islander Women and Family Safety Center)** Образовательные программы. Принимают телефонные звонки за свой счет (collect call) на кризисной линии. (206) 467-9976
Проект Правосудие (Northwest Justice Project) www.nwjustice.org Юридические консультации и представление в суде по вопросам бытового насилия 401 Second Avenue S, Suite 407 Seattle, WA 98104 (206) 464-1519 или 1 (888) 201-1012 1 (888) 201-9737 (телетайп для глухих)	**Программа охранных приказов (Protection Order Advocacy Program)** Помощь с охранными приказами. 516 3rd Ave, E233 King County Courthouse Seattle, WA 98104-2312 (206) 296-9547 или 1 (800) 326-6165 добавочный номер 69547, телетайп для глухих (206) 205-6198
Чайя (CHAYA) Поддержка и круглосуточная горячая линия для жертв бытового насилия из Южной Азии. Линия помощи: 1-877-922-4292 или (206) 325-0325	**Союз женщин – иммигрантов (беженцев) (Refugee Women's Alliance)** Поддержка и ресурсы для женщин иммигрантов и беженцев. 4008 Martin Luther King Jr. Way, Seattle, WA 98108 (206) 721-0243

Ист-Сайд программа юридической помощи (Eastside Legal Assistance Program) Информация и ресурсы в клинике по бытовому насилию и семейному праву. Основной телефон: (425) 747-7274 Для русско-, украинско- и испано-говорящих: (425) 747-1663	**Совет здравоохранения индейцев г. Сиэтла (Seattle Indian Health Board)** В основном обслуживает коренных американцев (индейцев) и народы Аляски. Консультации и группы поддержки. 611 12th Ave S. #200 Seattle, WA 98144 (206) 324-9360
Еврейская семейная служба, Проект ДВОРА (Jewish Family Service, Project DVORA) Обслуживает еврейское население, жертв бытового насилия. Консультации, группы поддержки, обучение. 1601 16th Avenue Seattle, WA 98122 (206) 461-3240	**Ист-Сайд служба для молодежи – Программа по борьбе с бытовым насилием среди подростков (Youth Eastside Services – Teen Dating Violence Program)** Консультации, группы поддержки, обучение. 999 164th Ave NE Bellevue, WA 98008 (425) 747-4937 (телетайп)

О финансовой поддержке, продуктах питания и одежде

Многие организации могут оказать помощь с продуктами питания, одеждой, и предложить финансовую поддержку по оплате счетов, таких как аренда жилья, лекарственные средства, отпускаемые только по рецепту, и коммунальные услуги. Этот раздел дает информацию об этих организациях. Информацию по коммунальным услугам Вы можете найти в разделе «Коммунальные услуги». Информацию по жилью Вы найдите в разделе «Жилье».

Критерии отбора

В каждом агентстве существуют свои правила – перечень предлагаемых услуг, критерии отбора, территория обслуживания и процесс регистрации. Во многих случаях, Вы будете должны выплатить финансовую помощь назад.

Вы можете обратиться

Департамент социального обеспечения и здравоохранения (Department of Social and Human Services (DSHS)

предоставляет социальные услуги для нуждающихся. Программы включают:

- Жестокость и пренебрежение родительскими обязанностями
- Усыновление
- Поддержка лиц по уходу
- Денежные пособия
- Детский сад
- Забота о безопасности детей
- Финансовая поддержка по уходу за детьми
- Помощь глухим и людям с нарушением слуха
- Программы для детей
- Инвалидность
- Бытовое насилие
- Алкоголизм и наркомания
- Образование
- Помощь в чрезвычайных ситуациях
- Служба помощи устройства на работу
- Продукты питания
- Попечительство над детьми
- Помощь на дому
- Помощь бездомным
- Реабилитация несовершеннолетних правонарушителей
- Медицинские услуги
- Психиатрические услуги
- Уход за престарелыми в семейном доме

Офисы DSHS находятся:

King Eastside Community Services Office
14360 SE Eastgate Way
Bellevue, WA 98007
Рядом с Истгейт автостоянкой и Eastgate Public Health.
(206) 341-7404 или 1-800 662-6715
телетайп для глухих (425) 649-4012

За дополнительной информацией обращайтесь по телефону (206) 341-7404. Они вышлют необходимые формы. Формы также можно взять в их офисе.

Программа помощи по уходу за детьми для работающих родителей (Working Connections Child Care) ..... (206) 341-7404
Линия для беременных 1-800-337-1835
Линия детского здравоохранения 1-800-337-1835

Вы можете заполнить формы по телефону для следующих программ: помощь по уходу за детьми для работающих

Skykomish Valley Community Services Office
19705 State Route 2
Monroe, WA 98272
Рядом с парковкой магазина Safeway, через дорогу от KFC.
(425) 438-4972 или 1-800-735-7039
телетайп для глухих (360) 805-1158

Помощь по уходу за детьми для работающих родителей, медицинская помощь для детей и беременных.
(425) 438-4972 или 1-800-735-7039

За дополнительной информацией обращайтесь по телефону (425) 438-4972. Они вышлют необходимые формы. Формы также можно взять в их офисах.

Почтовый адрес:
PO Box 6053
Arlington, WA 98223

Линия надежды (Hopelink)

Обслуживает бездомных и малоимущие семьи, детей, престарелых и инвалидов. Линия Надежды (Hopelink) предоставляет широкий спектр услуг: от срочных и кризисных программ (продукты питания, приют, предотвращение выселения, помощь в чрезвычайных ситуациях) до долгосрочных программ (образование, поддержка семьи, уход за

детьми и развитие детей), которые помогают семьям встать на ноги и наладить быт.

Bellevue Center 14812 Main St. Bellevue, WA 98007 (425) 943-7555	**Redmond Center** 16225 NE 87th St. Redmond, WA 98052 (425) 882-0241
Kirkland Center 302 First St. Kirkland, WA 98033 (425) 889-7880	**Помощь с коммунальными услугами (Energy assistance) (За информацией о других программах помощи с коммунальными услугами смотрите раздел "Коммунальные услуги")** (425) 869-6027
Транспорт (Transportation) (425) 943-6789	
Northshore Center 18220 96th Ave NE Bothell, WA 98011 (425) 485-6521	**Sno-Valley Center** 31957 Commercial St. Carnation, WA 98014 (425) 333-4163
Adelle Maxwell Child Care Center (425) 462-1456	**Программа развития семьи (Family Development Program)** (425) 943-7550

Вы также можете обратиться

Catholic Community Services 12828 Northup Way, Suite 100 Bellevue, WA (425) 284-2211	**Salvation Army** 911 164th Ave NE Bellevue, WA 98008 (425) 452-7300
Overlake Service League (425) 451-1175	**St. Vincent de Paul** Вас направят в местный приход (206) 767-6449

О продуктовых банках (Food bank) и программах питания

Продуктовые банки и программы питания собирают и предлагают продукты питания для населения. Эти продукты – не портящиеся и предоставляются бесплатно. Некоторые продуктовые банки также предлагают такие продукты питания как овощи и зелень, молочные и мясные продукты. Некоторые продуктовые программы также раздают

горячую еду которую Вы можете есть в определенном месте. Очень часто церкви, администрации города, общественные центры (центры для подростков, для престарелых) работают вместе над программой питания, поэтому свяжитесь с местными центрами за дополнительной информацией. Некоторые из них указаны в разделе «Отдых». Также свяжитесь с Линией Надежды (Hopelink) для получения информации о продуктовых банках.

Программы горячего питания (Crossroads Hot Meal Program) **Только для жителей г. Белвью** 16000 NE 8th St Bellevue, WA 98008 (425) 452-4874	**World Impact Network Food Bank** 2015 Richards Rd Bellevue, WA 98005 (425) 643-8246
Emergency Feeding Program (Food Bank) (425) 869-6027	**St. Andrew's Lutheran Church** 2650 148th Ave SE Bellevue, WA 98007 (425) 746-2529
Asian Counseling and Referral Service Продуктовый банк находится в Сиэтле и открыт для всех малоимущих. Требуется удостоверение личности 919 S. King St. Seattle, WA 98104 **(206) 292-5714**	
Программы продовольственных талонов (Food Stamp Program) **1-800-865-7801**	
Kirkland Interfaith Transition in Housing **Holy Spirit Lutheran Church** 10021 NE 124th St. Kirkland, WA 98034 **(206) 623-1211 or (425) 576-9531**	
Old Firehouse Teen Center 16510 NE 79th Redmond, WA 98052 (425) 556-2370	**Kirkland Teen Union Building** 348 Kirkland Ave Kirkland, WA 98033 (425) 822-3088 ext. 202
Ground Zero Teen Center 257 100th Ave NE Bellevue, WA 98004 (425) 452-6119	

О банках одежды

Банки одежды собирают новую и ношеную одежду для населения. Они также часто собирают игрушки. Их услуги бесплатны.

Bellevue Seventh Day Adventist Church 15 140th Ave NE Bellevue, WA 98005 (425) 746-1763	**Old Firehouse/Teen Center Clothing Bank** 16510 NE 79th Redmond, WA 98052 (425) 556-2370
Gear Up Kirkland Teen Union Building 348 Kirkland Ave Kirkland, WA 98033 Программа для подростков в городе Kirkland (425) 822- 3088	**Youth Link Teen Closet** 257 100th Ave NE Bellevue, WA 98004 Только для жителей восточной части округа Кинг (425) 452-5254
Kirkland Seventh Day Adventist Church 6400 108th Ave NE Kirkland, WA 98033 (425) 822-7922	**YWCA Family Village Working Wardrobe** 16601 NE 80th Redmond, WA 98052 (425) 556-1350

Болезнь легче предотвратить, чем лечить. Поэтому помните, что необходимо пройти все прививки для профилактики таких болезней как дифтерит, столбняк, коклюш, полиомиелит, менингит, гепатит А и Б, корь, оспа и другие. Регулярно проходите все анализы, такие как маммограмма, мазок Папаниколау и другие. Каждый год в ноябре делайте прививку от гриппа. Особенно важно, чтобы дети регулярно проходили осмотр врача, и дети возрастом от 6 до 24 месяцев получали противогриппозную вакцину.

Медицинская страховка

Многие медицинские учреждения требуют медицинскую страховку. Вы можете получить ее по месту работы. Однако многие люди не могут позволить страховку, даже если они работают. Некоторые врачи и медицинские учреждения предлагают оплату по скользящей шкале, которая зависит от Вашего уровня дохода. Этот раздел дает список учреждений, в которые Вы можете обратиться, если у Вас нет страховки или Ваша семья считается малоимущей. Вы можете найти много частных врачей в телефонной книге, стоимость и форма оплаты варьируются. Однако большинство принимает только определенные страховки или полную оплату во время приема.

Медицинское страхование штата Вашингтон (Basic Health) 1-800-826-2444

Программа штата для малоимущих, которые не могут получать другую медицинскую страховку. Программа работает со страховыми компаниями штата Вашингтон и предлагает страховку по сниженным ценам жителям штата Вашингтон. Все планы медицинского страхования предлагают одинаковые услуги, однако сумма месячной оплаты, учреждения, предлагающие услуги, и другие условия плана варьируются. Процесс подачи заявки и получения этой страховки может занять много времени.

Медицинская программа Healthy Options..... 1-800-562-3022

Healthy Options – государственная программа бесплатной и льготной медицинской помощи в США, Medicaid. Будучи членом программы Healthy Options, Вы можете выбрать план здоровья (страховую компанию) из списка планов, предлагаемого штатом. Есть несколько исключений. Healthy Options работает по следующему принципу – у Вас есть основной поставщик услуг в сфере здравоохранения (доктор,

мед. сестра, т. п.), который координирует Вашу медицинскую помощь. Со всеми проблемами Вы должны звонить Вашему поставщику услуг, за исключением неотложных случаев. Ваш поставщик услуг направит Вас к специалисту или другому поставщику услуг здравоохранения, если необходимо.

Больницы округа Кинг

Предлагают медицинские и стоматологические услуги для малоимущих. В основном обслуживают жителей восточной части округа Кинг вне зависимости от возраста, у которых нет основного поставщика медицинских услуг. Предлагают оплату по скользящей шкале, которая зависит от Вашего дохода и платежеспособности. Услуги предоставляются всем, даже если Вы не можете заплатить. Больницы принимают Medicare, медицинские купоны, план Basic Health штата Вашингтон, частные страховки и пожертвования. За дополнительной информацией звоните:

Офис г. Белвью..... (206) 296-4920
Программа материнства и детства
(Maternity and WIC)..... (206) 296-9728
Предлагают услуги переводчиков и помощь с оформлением заявки на план Basic Health.
14350 SE Eastgate Way, Bellevue, WA 98007

Northshore Office..... (206) 296-9787
Программа материнства и детства
(Maternity and WIC)..... (206) 296-9820
Иммунизация и поездки ..... (206) 296-9816
Клиника для подростков..... (206) 296-9814
Планирование семьи и клиника половых инфекций
(STD clinic)..... (206) 296-9814
Предлагают услуги переводчиков
10808 NE 145th St. Bellevue, WA 98011

Общественные центры здоровья (Community Health Centers)

Предлагают основные медицинские услуги, народное лечение, стоматологическую помощь и планирование семьи. Виды оплаты: Medicare, медицинские купоны, страховка Community Health Plan штата Вашингтон, а также другие крупные страховки. Люди без страховки могут оплатить услуги по скользящей шкале.

Redmond-Eastside Community Health Center..... (425) 882-1697
Предлагает медицинскую помощь бездомным подросткам. Также предлагает услуги переводчиков.
16315 NE 87th. St., Suite B-6, Redmond, WA 98052

Bothell-Kenmore Community Health Center ..... (425) 486-0658
Предлагает услуги переводчиков.
6016 NE Bothell Way, Kenmore, WA 98028

Больницы и приемный покой

Evergreen Hospital..... (425) 899-1000
12040 NE 128th St, Kirkland WA 98034

Group Health Hospital ..... (425) 883-5151
2700 152 AVE NE, Redmond WA 98052

Overlake Hospital..... (425) 688-5000
1035 116th. AVE NE, Bellevue WA 98004

Harborview Medical Center..... (206) 731-3000
325 9th Ave, Seattle WA 98104

Планирование семьи и женское здоровье

Планирование семьи (Planned Parenthood)
1420 156th. Ave NE, Bellevue, WA 98007 ..... (425) 747-1050
6610 NE 181st. Ste 2, Kenmore, WA 98028..... (425) 482-1122
75 NW Dogwood St., Ste B, Issaquah, WA 98027..... (425) 369-0301

Больницы
14350 SE Eastgate Way, Bellevue, WA 98007..... (206) 296-4920
10808 NE 145th St., Bothell, WA 98011 ..... (206) 296-9814

Информационная линия женского здоровья и диабета ..... (888) 438-2247

Другие больницы и службы

RotaCare Free Medical Clinic
Без записи на прием Вы можете прийти в субботу утром, с 9:30 до 11:30 и получить медицинскую помощь.
Клиника расположена в здании Линии Надежды (Hopelink): 14812 Main St., Bellevue,WA 98007

Sea Mar Community Health Center..... (206) 762-3730
В основном обслуживает испано-говорящее население, престарелых и малоимущих. Предлагает оплату по скользящей шкале. Принимает Medicare и медицинские купоны.
8720 14th Ave. S., Seattle, WA 98108

Overlake Service League..... (425) 451-1175
Неотложная помощь с лекарствами по рецепту для жителей школьного округа г. Белвью. Для того чтобы узнать о критериях программы или вызвать врача на дом позвоните по вышеуказанному телефону.

Услуги мед. сестер (Public Health Nurses)
Домашние визиты мед. сестер для беременных и новорожденных. Также предлагает услуги детям, нуждающимся в специальной помощи.
Bellevue ..... (206) 296-3920
Bothell ..... (206) 296-9787

О стоматологических услугах

Некоторые медицинские учреждения предлагают стоматологические услуги по низким ценам и услуги на Вашем языке. Вы можете связаться с ними сами или спросить о них в общественных клиниках. Они могут посоветовать, как Вы можете получить стоматологические услуги в передвижных стоматологических клиниках. Передвижные клиники – автобусы, оснащенные стоматологическим оборудованием, которые ездят по определенным местам: школы, церкви, клиники, и т.п. Иногда, школы, церкви и клиники предлагают услуги переводчиков. За дополнительной информацией о передвижных клиниках звоните NW Medical Teams, Smile Mobile (номера ниже) или Вашему поставщику услуг здравоохранения.(Health Care Provider).

Кто может получить эти услуги?

Большинство организаций предлагают услуги конкретной группе людей, выбранной по разным критериям, например, возраст - дети, взрослые, престарелые. Некоторые принимают медицинские и стоматологические купоны. Если Вам нужна информация, принимает организация купоны или нет, звоните на линию помощи потребителей Департамента социального обеспечения и здравоохранения 1-800-562-3022 или звоните напрямую в организацию.

Для престарелых и инвалидов

Большинство членов Ассоциации стоматологов штата Вашингтон предлагают стоматологические услуги по сниженным ценам для малоимущих, престарелых и инвалидов. Люди старше 65 лет без стоматологической страховки и с уровнем дохода, определенным программой, могут пользоваться этими услугами. Для инвалидов и людей с заболеванием Альцгеймера не существует возрастного ограничения. Они могут позвонить в местные офисы управления помощи и информации для пожилых (206) 448-3110. Инвалиды могут позвонить в Ассоциацию стоматологов штата Вашингтон (206) 448-1914 и попросить направление.

Eastside Community Dental Clinic..... (425) 883-8000
Предлагает неотложную и помощь для людей всех возрастов и основные стоматологические услуги для детей младше 18 лет и их семьям. Принимает страховку Департамента социального обеспечения и здравоохранения и купоны.
16345 NE 87th St. Building C2, Redmond, WA 98052

Офисы общественных служб Департамента социального обеспечения и здравоохранения, округ Кинг (DSHS-Community Services Offices)..... (206) 341-7404
(King-Eastside) ..... телетайп (425) 649-4012
За дополнительной информацией о Департаменте социального обеспечения и здравоохранения смотрите раздел "Финансовая поддержка, продукты питания и одежда".

Eastgate Public Health Clinic ..... (206) 296-9726
Обслуживает детей от 1 до 19 лет, проживающих в округе Кинг. Также предлагает услуги беременным и женщинам, в течение 2 месяцев после родов. Есть переводчики испанского.
14350 SE Eastgate Way, Bellevue, WA 98007

Lake WA Technical College Dental Clinic..... (425) 739-8130
Обслуживает пациентов в возрасте от 3 лет и старше. На первый прием придите с переводчиком. Для записи на прием звоните в клинику, они не принимают пациентов без записи.
11605 132nd Ave NE, Kirkland, WA 98034 East Building, E103

Northwest Medical Teams
Предлагают бесплатные услуги в передвижной стоматологической клинике. Обычно обслуживают взрослых, а Smile Mobile обслуживает детей. Автобус бывает в Bellevue раз месяц и в районе Northshore 2-3 раза в месяц.
Для Bellevue, Kirkland, Redmond звоните ..... (425) 899-3254
Для других городов ..... (425) 454-8326

Smile Mobile..... (206) 517-6303
Передвижная стоматологическая клиника, предлагающая услуги на территории штата Вашингтон для детей до 13 лет. Вы можете найти ее при школах, церквях, общественных клиниках, и т.п. Эти организации предоставляют услуги переводчиков. За дополнительной информацией о том, кто может получить услуги, обращайтесь в передвижные клиники.

Об охране психического здоровья

Иногда трудно контролировать эмоции и проблемы самому. Ваше состояние может мешать Вашей работе, уходу за детьми или взаимоотношениям с другими. Вы можете обратиться за помощью к профессионалам. Этот раздел также перечисляет ресурсы для людей, страдающих алкоголизмом и наркоманией. Некоторые организации предлагают классы на различные темы, такие как воспитание детей. За дополнительной информацией звоните непосредственно в организации.

Кто может получить эти услуги?

Консультации и поддержка предоставляется всем. Большинство организаций, перечисленных ниже, предлагают оплату по скользящей шкале в зависимости от Вашего дохода. Они также принимают страховку. Некоторые принимают медицинские купоны. За дополнительной информацией и для записи на прием звоните непосредственно в организации.

Вы можете обратиться

Охрана психического здоровья и помощь в чрезвычайных ситуациях

Круглосуточная кризисная линия клиники1-866-427-4747 или (206) 461-3222
Помощь в кризисных ситуациях, медицинское исследование и эмоциональная поддержка по телефону.

Asian Counseling and Referral Service
Bellevue ..... *(425) 284-0017*
12808 Northup Way, Suite 100, Bellevue, WA 98005
Seattle..... *(206) 695-7511*
720 8th Ave S, Suite 200, Seattle, WA 98104
Психологические услуги для азиатов и представителей народностей Тихоокеанских островов

Catholic Community Services ..... (425) 284-2211
Предлагает услуги по скользящей шкале.
12828 Northup Way, Suite 100, Bellevue, WA 98005

Changes Parent Support Network ..... (206) 618-2673
16600 NE 80th St, Redmond, WA 98052

Children's Response Center..... (425) 688-5130
Терапия для жертв сексуального насилия до 18 лет, группа поддержки для родителей. Есть переводчики.
Overlake Hospital Medical Ctr, 925 116th Ave NE #211, Bellevue, WA 98004

Общественная психиатрическая клиника
Community Psychiatric Clinic ..... (425) 454-3021
Спектр комплексных услуг для реабилитации наркоманов.
Eastside Regional Service Ctr, 13133 Bel-Red Rd, Bellevue, WA 98005

Consejo Counseling and Referral Services ..... (425) 747-7892
Психологическая терапия для взрослых и детей на испанском.
1412 140th Pl NE, Bellevue, WA 98007

Friends of Youth
Индивидуальная, групповая и семейная терапия для молодежи и семей.
Carnation/Duvall..... (425) 844-9669
26311 NE Valley St, Bldg A, Suite 101, Duvall, WA 98019
Issaquah ..... (425) 392-6367
414 Front St N, Issaquah, WA 98027
Redmond ..... (425) 869-6490
16225 NE 87th St, #A6, Redmond, WA 98052
Snoqualmie..... (425) 888-4151
7972 Maple Ave SE, Snoqualmie, WA 98065

Медицинский центр Харборвью, Центр помощи при сексуальном насилии и травматическом стрессе

Harborview Medical Center
Center for Sexual Assault and Traumatic Stress..... (206) 521-1800
Осмотр и терапия для молодежи и взрослых, жертв сексуального насилия. Есть переводчики.
1401 E Jefferson St, 4th Floor, Seattle, WA 98122

Jewish Family Service ..... (425) 747-2264
Индивидуальная, групповая и семейная терапия для детей, молодежи и взрослых, включая тех, кто страдает алкоголизмом и наркоманией.
1607 116th Ave NE, Suite 103, Bellevue, WA 98004

Kindering Center ..... (425) 747-4004
Языковая и физическая терапия, дошкольное образование, семейные консультации для умственно отсталых детей и детей – жертв жестокого обращения до 3 лет, также предлагаются услуги на дому.
16120 NE 8th St, Bellevue, WA 98008

Ресурсный центр помощи при сексуальном насилие округа Кинг (King County Sexual Assault Resource Center) 1-800- 825-7273
Терапия и защита прав жертв сексуального насилия. Есть переводчики.

Lutheran Community Services Northwest..... (425) 644-4735
Предлагает семейную, индивидуальную и групповую терапии. Услуги на амхарик, фарси, польском, русском, сомали, суданском, тигрини и других языках.
433 Minor Ave N, Seattle, WA 98109

Mercer Island Youth and Family Services ..... (206) 236-3525
Терапия для молодежи, родителей, престарелых и семей на острове Мерсер.
8236 SE 24th St, Bldg C, Mercer Island, WA 98040

National Alliance for the Mentally Ill..... (206) 617-7820

Northshore Youth and Family Services ..... (425) 485-6541
Терапия для молодежи, родителей и семей.
10309 NE 185th, Bothell, WA 98011

Sea Mar Community Health Center..... (206) 764-4716
Услуги для испано-говорящих взрослых и престарелых.
8815 14th Ave S, Seattle, WA 98108

Seattle Mental Health
Психиатрическая, эмоциональная и поведенческая помощь для детей, подростков, взрослых. Запись на прием на следующий день.
Northcreek Campus/Bellevue ..... (425) 748-1900
14216 NE 21st St, Bellevue, WA 98004
Redmond ..... (425) 869-6634
16345 NE 87th St, Suite C-1, Redmond, WA 98052-3538

Youth Eastside Services
Индивидуальная, семейная и групповая терапия для молодежи. Специальные услуги для жертв сексуального насилия и их родителей.
Bellevue ..... (425) 747-4937
999 164th Ave NE, Bellevue, WA 98008

Kirkland ..... *(425) 827-4937*
13009 NE 85th St, Kirkland, WA 98033
Redmond ..... *(425) 869-6036*
Семейный центр *Family Resource Center*
16225 NE 87th, A-2, Redmond, WA 98052

АЛКОГОЛИЗМ И НАРКОМАНИЯ

Круглосуточная линия помощи страдающим алкоголизмом и наркоманией ..... (206) 722-3700
Кризисная линия поддержки по вопросам наркомании и алкоголизма.

DSHS Community Services Offices..... (206) 341-7404
Лечение и приют для малоимущих, недееспособных из-за алкоголизма или наркомании. Обслуживает восточную и северную части округа Кинг.
14360 SE Eastgate Way, Bellevue, WA 98007-6462

Friends of Youth
Конфиденциальная медицинская помощь для молодежи и их семей.
Carnation/Duvall ..... *(425) 844-9669*
26311 NE Valley St, Bldg A, Suite 101,
Duvall, WA 98019
Issaquah ..... *(425) 392-6367*
414 Front St N, Issaquah, WA 98027
Redmond ..... *(425) 869-6490*
16225 NE 87th St, #A6, Redmond, WA 98052
Snoqualmie ..... *(425) 888-4151*
7972 Maple Ave SE, Snoqualmie, WA 98065

Jewish Family Service ..... (425) 747-2264
Индивидуальная, групповая и семейная терапия для детей, молодежи и взрослых с проблемами алкоголизма и наркомании.
1607 116th Ave NE, Suite 103, Bellevue, WA 98004

Northshore Youth и Family Services..... (425) 485-6541
Обследование и терапия для подростков.
10309 NE 185th, Bothell, WA 98011

Therapeutic Health Services ..... (425) 747-7892
Терапия для людей с проблемами алкоголизма и наркомании, обследование и интервенция, тестирование на алкоголь, семейная и групповая терапия.
1412 140th Pl NE, Bellevue, WA 98007-3915

Youth Eastside Services

Предлагает медицинское обследование алкоголиков и наркоманов, индивидуальную и семейную терапию для молодежи в возрасте от 12 до 20 лет.

Bellevue ..... (425) 747-4937
999 164th Ave NE, Bellevue, WA 98008
Kirkland ..... (425) 827-4937
13009 NE 85th St, Kirkland, WA 98033
Redmond ..... (425) 869-6036
Family Resource Center 16225 NE 87th, A-2, Redmond, WA 98052

Об услугах для инвалидов

Услуги для инвалидов созданы для улучшения их качества жизни. Доступ к качественным услугам и программам отдыха помогает развить чувство независимости и позволяет жителям восточной части округа Кинг активно принимать участие в жизни общества.

Кто может получить эти услуги?

Критерии отбора варьируются. Некоторые услуги предлагаются бесплатно, другие зависят от уровня дохода, остальные услуги могут быть платными. Некоторые услуги оплачиваются через Medicaid, Medicare или частные страховки. Для полного списка критерий свяжитесь непосредственно с организациями.

Вы можете обратиться

ARC of King County Предлагает информационные услуги и поддержку для семей с инвалидами по телефону. Для испано-говорящих: (206) 364-4645, добавочный номер 150. Для азиатов и представителей народностей Тихоокеанских островов: (206) 364-4645, добавочный номер 133. Информационная линия: (206) 364-8384	**Evergreen Healthcare Horizons Program** Информация и рекомендации услуг, семинары, классы и группы поддержки для семей, престарелых, людей с хроническими заболеваниями и инвалидов. 12040 NE 128th St., #B1-140, Kirkland (425) 899-3200
Ассоциация травмы головного мозга штата Вашингтон (Brain Injury Association of Washington) Поддержка, ресурсы и информация для людей с травмой головного мозга и их семей. 16315 NE 87th, B4, Redmond (425) 895-0047	**Bridge Ministries** Посещение людей с психическими заболеваниями и умственно отсталых для оказания помощи, участия в общественных мероприятиях, и т. п. 520 6th St. S., Kirkland (425) 828-1431

Consejo Counseling and Referral Service Образовательные материалы и программы помощи для людей с ВИЧ/СПИДом. 3808 South Angeline, Seattle, WA 98118 (206) 461-4880	**Overlake Service League** Обслуживает жителей школьного округа Bellevue. Стипендии и дотации по уходу за детьми, летние классы и лагеря, репетиторы для детей из малоимущих семей и инвалидов. (425) 451-1175
Управление по делам ветеранов США **US Department of Veteran Affairs-Regional Office** Обеспечивает информацией и льготами ветеранов войны и их семей. 1-800-827-1000	**Asian Counseling and Referral Service** Предлагает услуги и уход на дому для престарелых и инвалидов. Услуги для азиатов и представителей народностей Тихоокеанских островов (206) 695-7610
Информационная линия кризисной клиники (Crisis Clinic Community Information Line) Рекомендует агентства и услуги. Есть специалисты по работе с инвалидами. (206) 461-3200 1-800-621-4636	**Услуги для престарелых и инвалидов** **Seattle King County Aging and Disabilities Services** Обеспечивает престарелых и инвалидов различной поддержкой. 618 2nd Ave. #1020, Seattle (206) 684-0660
Highland Community Center Организация отдыха и общения для инвалидов всех возрастов. 14224 Bel-Red Rd., Bellevue (425) 452-7686	**Volunteer Chore Service** Catholic Community Services (425) 284-2235

Дети

Детская больница г. Белвью
Children's Hospital Bellevue ..... (425) 454-4644
Предлагает образовательное, умственное тестирование и тестирование развития детей до 21 года с образовательными проблемами.
1135 116th Ave NE, Suite 400, Bellevue 98004

Children's Services of Sno-Valley ..... (425) 888-2777
Предлагает раннее вмешательство для детей до 3 лет с отставанием в развитии и детей-инвалидов и их семей. Большинство услуг

предлагается на дому.
1407 Boalch Ave NW, North Bend, WA 98045

Kindering Center ..... (425) 747-4004
Речевая и физиотерапия, специальное образование, терапия, дошкольное образование, и попечительство над младенцами и детьми (и их семьями) с инвалидностью, заболеваниями или жертвами насилия.
16120 NE 8th, Bellevue, WA 98008

Трудоустройство

AtWork! ..... (425) 274-4000
Устройство на работу и профессиональное обучение для инвалидов.
Bellevue: 15155 Bel-Red Rd., 98007
Issaquah: 690 NW Juniper St., 98027

Департамент социального обеспечения и здравоохранения
DSHS Division of Vocational Rehabilitation ..... (425) 649-4241
Профессиональная реабилитация для людей с инвалидностью, включая тестирование, терапию, переквалификацию и поддержку.
14360 SE Eastgate Way, Bellevue 98007

Eastside Employment Services ..... (425) 453-0676
Предлагает помощь людям с психическими нарушениями, для умственно отсталых и людям с проблемами в обучении найти и сохранить работу. Тренинг по месту работы и постоянная поддержка.
1601 116th Ave NE, #102, Bellevue , WA 98004.

Дневные службы для взрослых
Для тех, кто нуждается в дневных медицинских, общественных и реабилитационных услугах.

Службы для взрослых и престарелых
Elder and Adult Day Services
Bellevue ..... (425) 867-1799
12831 NE 21st Pl, 98005
Issaquah ..... (425) 837-3967
3707 Providence Pt Dr SE, Suite A, 98029

Jewish Family Service ..... (425) 643-2221
Seattle Association for Jewish Disabled
Предлагает различные услуги для людей с психическими заболеваниями, пороками развития и травмами головного мозга.
1607 116th Ave NE, Suite 103, Bellevue, WA 98007

Lake Washington Adult Day Health ..... (425) 487-2441
Предлагает медицинские, социальные, образовательные услуги и программы отдыха для престарелых (55 лет и старше) на территории Lake Washington.
106 5th Ave, Kirkland, WA 98033

Northshore Senior Center Adult Day Health..... (425) 487-2441
Предлагает медицинские, социальные, образовательные услуги и программы отдыха для престарелых (55 лет и старше) на территории Northshore.
10201 E Riverside Dr, Bothell, WA 98011

Транспорт

Отдел регистрации автотранспорта – получение карточки для парковки инвалидов (Department of Licensing-Disabled Parking Permits)..... (360) 902-3770
Информация отдела транспорта округа Кинг (Metro Transit)..... (206) 553-3000
Льготный проездной (Regional Reduced Fare Permit) ..... (206) 553-3060
Транспорт для инвалидов (Paratransit)..... (206) 553-3060 или 1-800-201-8888
Medicaid/ медицинский транспорт 1-800-923-7433
Транспорт волонтеров для престарелых..... (206) 448-5740
Американское онкологическое общество (для раковых пациентов) American Cancer Society ..... 1-800-729-1151 добавочный номер 3304
Транспорт для престарелых и инвалидов (American Cabulance) ..... (425) 741-3444 или 1-800-750-5700
Транспорт для престарелых и инвалидов (Rural Metro Am/Cabulance)..... (206) 972-1976 или 1-800-989-9993

Ремонт и модификация дома для инвалидов, коммунальные услуги

Услуги волонтеров (Catholic Community Services Volunteer Chore Services) ..... (425) 284-2235

Ремонт домов для жителей Bellevue (Housing Rehabilitation Program) ..... (425) 452-4069

Программа ремонта домов округа Кинг (King County Housing Repair Program)

Восточная часть округа Кинг
(за исключением Bellevue) ..... (206) 296-7640
Ремонтник дома престарелых Northshore
(Northshore Handyman) ..... (425) 486-4564
Линия Надежды (Hopelink)..... (425) 869-6027
Eastside LOVE, Inc. ..... (425) 869-9561

Юридические услуги

Ресурсы союза инвалидов штата Вашингтон (Washington Coalition of Citizens- disAbility Resource Network)
телетайп..... (425) 558-0993
Юридический центр общественных католических служб (Legal Action Center Catholic Community Services) ..... (206) 324-6890

Как установить телефон

Выберете телефонную компанию и свяжитесь с ней. Для установки телефона они спросят Вашу информацию, и какие услуги Вы бы хотели. Информация в этом разделе может измениться. За дополнительной информацией обращайтесь непосредственно в телефонные компании.

Счет за телефон

Счет за телефон выставляется ежемесячно. В нем указан срок, до которого Вам надо заплатить. Если Вы опоздали с оплатой, Вам будет засчитываться пеня. В первый счет будет также включена стоимость установки телефона. За помощью с оплатой счета обращайтесь к Вашей телефонной компании.

Если Вы не можете найти номер телефона в телефонной книге, то звоните в справочную по номеру **411**.

Местные звонки – звонки внутри Вашей телефонной зоны. Обычно границы зон указаны в телефонной книге. Для звонков внутри Вашей зоны наберите номер из 7 цифр без кода. Для местных звонков не нужно набирать 1 + код.

Междугородние звонки – звонки за пределы Вашей телефонной зоны. Вам нужно набрать 1 + код города + номер телефона. Если Вы не знаете кода города, позвоните компании, которая обслуживает Вашу междугородную связь. Номер оператора 0 + код + номер телефона. Оператор спросит Вас, какой звонок Вы хотите сделать (смотрите «Виды звонков» ниже). Вы будете платить дополнительно за услуги оператора.

Виды звонков

- Прямой (Person to Person): Вы платите за звонок, только если человек, которому Вы звоните, ответил.
- Звонок за счет абонента (Collect): Оператор спросит, согласен ли человек, которому Вы звоните, оплатить звонок. Такой звонок удобен, если Вы звоните с телефона-автомата и у Вас недостаточно денег.

Бесплатные (Toll-Free Numbers) и платные (Toll Charge Numbers) номера

Номера телефонов многих компаний начинаются на “800,” “877,” или “888.” Звонок по таким номерам является бесплатным, даже если Вы звоните в другой город. Такие номера называются “toll-free”. Если

номер телефона начинается на “900,” “915,” или “976,” Вы будете платить за звонок. Эти номера называются “toll charge”, платные, и Ваш звонок может стоит от $7 в минуту или больше.

Международные звонки – эта услуга предлагается разными телефонными компаниями дополнительно к Вашим телефонным услугам. Существует множество телефонных планов, которые предлагают звонки в определенные страны по сниженным ценам. Если Вы постоянно звоните в какую-нибудь страну, спросите телефонную компанию о таких услугах. Вы можете пользоваться услугами других телефонных компаний, предлагающих международную связь, набрав специальный код. Звонки через такие коды обычно стоят дешевле.

Для того, чтобы сделать международный звонок, наберите 011 + код страны + код города + номер телефона. Обычно такие звонки соединяются с задержкой около 45 секунд или больше. Если Вам нужен оператор, наберите 01 + код страны + код города + номер телефона. Оператор спросит Вас, какой звонок Вы хотите сделать (смотрите «Виды звонков» выше). Если Вы не знаете код страны, его можно найти в телефонной книге или позвонив Вашей телефонной компании.

Предоплаченные телефонные карточки

Иногда дешевле делать международные звонки, пользуясь телефонной карточкой. Вы можете купить их во многих магазинах или через Интернет. Вы также можете пользоваться ими для междугородних звонков. Пользуйтесь картой, которая предлагает низкую стоимость звонков в страну по Вашему выбору. На карточках есть код (“PIN”), который Вы должны хранить в тайне.

О неприличных, угрожающих и раздражающих звонках

Такие звонки запрещены законом. Если Вы получаете такие звонки, ничего не говорите и повесьте трубку. Если Вы получаете звонок с угрозой, сообщите в полицию. Поставьте в известность Вашу телефонную компанию, они могут выяснить откуда приходят звонки и заблокировать их. Вы также можете поменять номер телефона.

Советы

- Всегда просматривайте Ваши телефонные счета. Позвоните Вашей телефонной компании, если в Ваш счет включена стоимость незнакомых для Вас услуг.
- Телемаркетеры могут звонить Вам только в определенное время суток. Звонки в другое время суток запрещены законом. Они также обязаны убрать Вас из их списков, если Вы попросите их

об этом.

- Никогда не давайте номер Вашей телефонной карточки и код незнакомым.
- Будьте бдительны, если Вас просят позвонить по платному номеру телефона или набрать длинный номер телефона, который начинается на 1, после того как Вы позвонили по бесплатному номеру (800, 888, или 877). Это неэтический метод сбора оплаты за телефонный звонок.

Номера некоторых телефонных компаний:

Verizon: 1-800-483-4000
Qwest: 1-800-244-1111

ГОРОДСКИЕ УСЛУГИ

Ниже приведен неполный список услуг, предоставляемых администрацией городов:

Социальное обеспечение – помощь с продуктами питания, одеждой, приютом, коммунальными счетами, медицинскими и стоматологическими услугами, терапией, юридическая помощь, устройство на работу, классы английского языка и рекомендации других источников услуг. Роль администрации города – финансовая помощь организациям, предоставляющим эти услуги, и рекомендация этих услуг нуждающимся.

Отдел парков и отдыха предлагает программы и классы для детей, подростков, взрослых, престарелых и инвалидов. Есть стипендии для малоимущих. Некоторые общественные центры и парки сдаются в аренду для мероприятий. Они также предлагают бесплатные услуги в парках – места для пикников, сады, пляжи, спортивные поля и игровые площадки для детей.

Возможности для волонтеров – существует множество возможностей предложить свою помощь и приобрести опыт. Многие города предоставляют программы для волонтеров по интересам и возможностям. Волонтерство предоставляет великолепную возможность познакомиться с местной жизнью и населением.

Разрешения и лицензии выдаются штатом, округом или местной администрацией. Местная администрация обычно выдает разрешения на строительство, пользование улицей, разрешение на проведение мероприятий и бизнес лицензию. Смотрите раздел «Как начать свой бизнес»

Вода, канализация и программа по переработки отходов – эти услуги предлагаются администрацией города. Семья обычно платит за услуги непосредственно городу или эти услуги уже включены в стоимость аренды дома/квартиры и арендодатель платит городу. Иногда, когда Вы снимаете квартиру, Вы платите напрямую за эти услуги компании, обслуживающей Ваш дом. Многие города предоставляют услуги по переработке отходов. Стоимость может быть снижена для престарелых, инвалидов и малоимущих.

Безопасность важна для всех. Местные пожарные отделения предлагают программы по подготовке к чрезвычайным ситуациям и мерам

противопожарной безопасности. Полицейские отделения предлагают обучение по предупреждению преступности. Администрация города также может предложить программы по безопасности дорожного движения для пешеходов, велосипедистов и водителей. Смотрите раздел «Аварийные службы: полиция и пожарная» для информации о полиции и пожарной охране и действиях в чрезвычайных ситуациях.

Местные программы и службы помогут Вам познакомиться с Вашим районом и населением. Городская администрация предлагает помощь по обустройству районов, созданию групп волонтеров по работе в местном районе и помощь жителям в разрешении конфликтов.

Улицы и тропы построены городом, если они находятся в черте города. Улицы за чертой города обслуживаются округом и штатом. Администрация города планирует и обслуживает дорожные знаки, улицы, тротуары, пешеходные и велосипедные дорожки. Вы можете позвонить в администрацию города, если у Вас есть замечание или вопрос по поводу обслуживания и безопасности дорог.

Администрация города – работа администрации зависит от города. Обычно все города выбирают администрацию, которая принимает решения о расходах на безопасность и обустройство города. Вы можете узнать, как работает администрация Вашего города, посетив заседания администрации, позвонив им, активно приняв участие в принятии решений, работая членом совета директоров, различных комиссий и комитетов.

Администрация помогает жителям найти необходимые ресурсы. Работники администрации обычно знают, где Вы можете получить помощь. Даже если Вы считаете, что администрация не может помочь Вам, они всегда могут указать на нужные Вам ресурсы.

За дополнительной информацией обращайтесь в администрацию Вашего города. Некоторые города предоставляют переводчиков по определенным дням.

Контактная информация городских администраций:

City of Beaux Arts Village *10550 SE 27th Street* *Bellevue, WA 98004* *(425) 454-8580* *www.beauxarts-wa.gov*	City of Carnation *4621 Tolt Ave* *P.O. Box 1238* *Carnation, WA 98014* *(425) 333-4192* *www.ci.carnation.wa.us*

City of Bellevue *11511 Main Street/PO Box 90012* *Bellevue, WA 98009-9012* *(425) 452-6800* *www.ci.bellevue.wa.us* **Есть переводчики по определенным дням и часам. Город Белвью также предлагает «горячую» телефонную линия для испано-говорящего населения. За дополнительной информацией звоните (425) 452-4280	**City of Clyde Hill** *9605 NE 24th Street* *Clyde Hill, WA 98004* *(425) 453-7800* *www.clydehill.org*
(Местный центр города Белвью) **Находится в Crossroads Shopping Center** *15600 NE 8th Street* *Suite H-9* *Bellevue, WA 98008* *(425) 452-2800* **Есть телефонные линии для носителей различных языков и переводчики по определенным дням и часам.	**City of Duvall** *15535 Main Street NE* *P.O. Box 1300* *Duvall, WA 98019* *(425) 788-1185* *http://www.cityofduvall.com/*
City of Bothell *18305 101st Ave NE* *Bothell, WA 98011* *(425) 486-6250* *www.ci.bothell.wa.us*	**City of Hunts Point** *3000 Hunts Point Road* *Hunts Point, WA 98004* *(425) 455-1834* *www.ci.hunts-point.wa.us*
City of Issaquah 130 E. Sunset Way Администрация 1775 12th Ave NW – Разрешения на строительство и планирование *P.O. Box 1307* *Issaquah, WA 98027* *(425) 837-3080* *www.ci.issaquah.wa.us*	**City of Newcastle** *13020 SE 72nd Place* *Newcastle, WA 98059* *(425) 649-4444* *www.ci.newcastle.wa.us*

City of Kirkland *123 5th Avenue* *Kirkland, WA 98033* *(425) 587-3000* *www.ci.kirkland.wa.us* **Есть переводчики по определенным дням и часам.	**City of North Bend** *211 Main Ave N.* *P.O. Box 896* *North Bend, WA 98045* *(425) 888-1211* www.ci.north-bend.wa.us
City of Medina *501 Evergreen Point Road* *P.O. Box 144* *Medina, WA 98039* *(425) 454-9222* www.ci.medina.wa.us	**City of Redmond** *15670 NE 85th Street* *Redmond, Washington 98052* *Mailing:* *P.O. Box 97010* *Redmond, WA 98073* *(425) 556-2900* www.ci.redmond.wa.us **Есть переводчики по определенным дням и часам
City of Mercer Island *9611 SE 36th St.* *Mercer Island, WA 98040* *(206) 236-5300* www.ci.mercer-island.wa.us	**City of Sammamish** *486 228th Ave NE* *Sammamish, WA 98074* *(425) 898-0660* www.ci.sammamish.wa.us
City of Snoqualmie *8020 Railroad Ave SE* *P.O. Box 987* *Snoqualmie, WA 98065* *(425) 888-5307* www.ci.snoqualmie.wa.us	**City of Woodinville** *13203 NE 175th ST* *Woodinville, WA 98072* *(425) 489-2700* *www.ci.woodinville.wa.us*
City of Yarrow Point *4030 95th Ave NE* *Yarrow Point, WA 98004* *(425) 454-6994* *www.ci.yarrow-point.wa.us*	

О полиции и пожарной охране

Полиция и пожарная охрана работают с местным населением, людьми различных культур и этнических групп, для обеспечения безопасности. Их работа – защитить Вас от пожаров, несчастных случаев, и оказать помощь в кризисных ситуаций.

911

911 – связь между Вами, полицией и пожарной охраной. Звоните по этому номеру только в чрезвычайных ситуациях. Сотрудники 911 подскажут Вам, что делать до того как прибудет помощь. Когда Вы набираете 911, Ваш адрес автоматически появляется на экране оператора, но Вы будете должны подтвердить его. Если Вы не знаете адреса Вашего местонахождения, сотрудники 911 все равно ответят на Ваш звонок. Обычно помощь выезжает на место до завершения звонка.

Когда Вы звоните 911

Сохраняйте спокойствие. Будьте готовы описать проблему и ситуацию, дать месторасположение и номер телефона. Если Вы не говорите по-английски, скажите оператору какой язык Вам нужен, и они найдут переводчика. Вам могут задать и другие вопросы.

При пожаре

звоните 911, и местное пожарное отделение ответит на Ваш звонок.

Дымовая пожарная сигнализация должна быть установлена в каждом доме и квартире. Если Вы снимаете жилье, то это – обязанность арендодателя. Повреждение сигнализации запрещено законом.

Центр по отравлениям штата Вашингтон
Washington Poison Center круглосуточная линия 1-800-222-1222
сообщить об отравлении – нажмите 1
или 1-800-732-6985 или телетайп 1-800-572-0638
По другим не чрезвычайным вопросам звоните..... (206) 517-2350
Центр по отравлениям работает круглосуточно. Они могут дать информацию по отравлениям и оказанию первой помощи на разных языках. Вы можете предотвратить детские отравления, если Вы научите своих детей, что можно и что нельзя употреблять. Центр также предоставляет информацию и учебные материалы по предотвращению детских отравлений. За дополнительной информацией звоните 1-800-222-1222.

О мерах безопасности при несчастных случаях

Вы можете принять меры безопасности при несчастных случаях (наводнение, оползень, террористический акт) и получить помощь. В таких ситуациях, возможно, что Вы не сможете связаться с полицией или 911 из-за отсутствия электричества. Службы помощи не смогут ответить. В подобной ситуации Вам и Вашей семье необходим план для действия.

В организациях, школах, общественных центрах и многих других местах обычно имеется план действия в чрезвычайных ситуациях. Ознакомьтесь с ним.

Вы можете найти информацию о готовности к вспышке эпидемии инфекционных заболеваний или био-терроризме на веб-сайте Здравоохранения Сиэтла и округа Кинг www.metrokc.gov/health.

План для семьи

- Выберите место встречи вне дома, в случае если Вы не можете попасть домой.
- Выберите человека, который живет, по крайней мере, 200 миль (322 км) от Вашего дома, как Вашего «связного», так как бывает легче связаться по межгороду при местной аварии.
- Убедитесь, что все члены Вашей семьи, включая детей, знают, как позвонить в 911 в кризисной ситуации.
- Желательно иметь огнетушитель дома и научить всех домашних пользоваться им. Убедитесь, что огнетушитель работает. Наполните или замените огнетушитель, бывший в употреблении.
- Храните предметы первой необходимости вместе. Этот набор должен включать аптечку, продукты питания, воду, одежду, постельные принадлежности, инструменты и другие необходимые вещи. Запасов должно быть достаточно, по крайней мере, на 3 дня.
- Научитесь оказывать первую помощь и искусственное дыхание.
- Найдите разные способы покинуть дом и 2 способа покинуть каждую комнату.
- Проверьте исправность работы дымовой сигнализации и регулярно меняйте батарейки.
- Просматривайте Ваш план регулярно

Помните: За дополнительной информацией о мерах безопасности и подготовке к кризисным ситуациям свяжитесь с местными или региональными офисами по чрезвычайным ситуациям или Красным Крестом (American Red Cross).

Вы можете обратиться

В кризисных ситуациях телевизор и радио являются надежным источником информации

Американский Красный Крест – филиал в Сиэтле
Обслуживает округи Кинг и Китсап.
American Red Cross King/Kitsap Counties (206) 323-2345
Американский Красный Крест – это гуманитарная организация, которая предоставляет незамедлительную бесплатную помощь жертвам катастроф. Красный Крест также проводит работу по просвещению населения о том, как предотвращать, готовиться и реагировать на чрезвычайные ситуации; он помогает в воссоединении семей, разлученных подобными событиями, и предоставляет экстренную связь военнослужащих вооруженных сил США с их семьями. Если Вы нуждаетесь в помощи, обращайтесь в любое время, 24 часа в сутки, семь дней в неделю.
Телефон: (206) 323-6565. Более подробную информацию Вы можете получить на нашем веб-сайте: www.seattleredcross.org.

Офис округа Кинг по чрезвычайным ситуациям
King County Office of Emergency Management
Круглосуточная телефонная линия: (206) 296-3830

Salvation Army
Eastside Office (425) 452-7300

Информация по страхованию
Офис комиссии по страхованию штата Вашингтон
WA State Office of Insurance Commissioner
Защита потребителей 1-800-562-6900
www.insurance.wa.gov

Федеральное агентство по управлению чрезвычайными ситуациями
Federal Emergency Management Assistance (FEMA)
Номера телефонов работают только после объявления президентом о бедствии.
1-800-621-FEMA или 1-800-621-3362
телетайп для глухих 1-800-562-7585
www.fema.gov

Администрация малого бизнеса США
U.S. Small Business Administration
1-800-488-5323
Телефон работают только после объявление о чрезвычайной ситуации
www.sba.gov/wa

Если Вы понесли ущерб, звоните 1-800-462-FEMA (3362) (телетайп для глухих 1-800-562-7585) и зарегистрируйтесь в Федеральном агентстве по управлению чрезвычайными ситуациями (Federal Emergency Management Agency (FEMA). Вы должны позвонить и подать заявку только в период приема заявок.

О страховке

Если Ваше имущество застраховано, свяжитесь со своей страховой компанией. Если у Вас нет страховки, то федеральные программы, как FEMA могут помочь Вам.

ЖИЛЬЕ

О жилье

При поиске жилья знайте, что Федеральным законом запрещена дискриминация по цвету кожи, расовой и национальной принадлежности, вероисповеданию, полу, семейному статусу и инвалидности. Планируйте около 25-30% Вашего дохода на жилищные расходы. Существуют ресурсы помощи малоимущим и инвалидам.

Покупка дома

Многие организации могут помочь Вам найти дом, который Вы можете себе позволить. Эти услуги предоставляются людям с соответствующим уровнем дохода. Некоторые организации предлагают свои услуги инвалидам и престарелым. Большинство таких программ – бесплатные.

Региональный союз по жилью
Regional Coalition for Housing (ARCH) ..... (425) 861-3676
Источник информации о домах по ценам ниже рыночных, доступных через местные программы по жилью. Вы можете найти дома на их веб-сайте http://www.archhousing.org/ownership/index.htm.

Community Home Ownership Center (CHOC) 1-800-317-2918
Помогает новичкам на рынке недвижимости. За бесплатной информацией и другими ресурсами смотрите их вэб-сайт www.choc-wa.org.

Жилье для человечества
(Habitat for Humanity of East King County) ..... (425) 869-6007
Организует помощь волонтеров для строительства домов для семей. От строительства дома не извлекается прибыль или какие-либо проценты. Выплата за дом возвращается в оборотный капитал организации.

Образовательные классы по
покупке недвижимости 1-800-767-4663, добавочный номер 775
Бесплатные классы. Вы можете узнать расписание классов на веб-сайте Финансовой комиссии по жилью штата Вашингтон (Washington State Housing Finance Commission) www.wshfc.org/buyers/schedule.htm.

Программы «Ключ дома» и «Ключ дома плюс»
(House Key / House Key Plus) ..... ARCH (425) 861-3677
Community Home Ownership Center (CHOC)..... 1-800-317-2918

Финансовая комиссия по жилью штата Вашингтон (Washington State Housing Finance Commission) 1-800-767-4663
Выдают заем на первый взнос (аванс) за дом и предлагают низкие процентные ставки по закладной для новичков на рынке недвижимости, которые отвечают критериям дохода. Дополнительная информация на веб-сайте www.wshfc.org/buyers/index.htm.

Консультационные агентства, финансируемые Министерством жилищного строительства
и городского развития (HUD) 1-888-466-3487
Консультации по покупке дома, оплате и что делать, если Вы не можете выплачивать за дом или потеряли дом.

Проект округа Кинг по жилищной стабильности
King County Housing Stability Project..... 1-800-621-4636
(206) 461-3200
Предлагает займы и гранты людям, которые могут потерять дом.

Ремонт и утепление домов..... (206) 214-1240
Управление по жилью округа Кинг (King County Housing Authority) предлагает программы по ремонту и утеплению домов для малоимущих владельцев домов. Подобные программы также могут предлагаться администрацией Вашего города.

Коммунальные услуги и ремонт ..... PSE 1-800-562-1482
выберите 1
За дополнительной информацией о ремонте и утеплении смотрите раздел «Коммунальные услуги»

Rebuilding Together Eastside..... (425) 455-0179
Программа предлагает ремонт и модернизацию домов. Помощь в первую очередь получают престарелые, инвалиды и многодетные семьи.

Аренда жилья

Regional Coalition for Housing (ARCH) (425) 861-3676
Источник информации о домах по ценам ниже рыночных, доступных через местные программы по жилью. Вы можете позвонить в ARCH или ознакомится с их вэб-сайтом
http://www.archhousing.org/rental/index.html.

Управление по жилью округа Кинг, аренда жилья
King County Housing Authority (KCHA) Rental Housing

KCHA Eastside Office..... (206) 574-1140
Предлагает субсидированное жилье для аренды для малоимущих, престарелых и инвалидов.

Программа «Ваучер для жилья»
Housing Choice Voucher Program (Section 8)..... (206) 214-1300
Может предложить помощь с оплатой аренды. За дополнительной информацией о ваучерах звоните в агентство.

Программа по доступу к жилью и услугам округа Кинг
KCHA Housing Access & Services Program ... YWCA (206) 461-3694
Программа помогает инвалидам получить ваучеры на жилье. За дополнительной информацией обращайтесь в YWCA.

Проект округа Кинг по жилищной стабильности
King County Housing Stability Project
Информационная линия .... 1-800-621-4636 или (206) 461-3200
Предлагает займы и гранты для людей, которым грозит выселение или потеря дома. Также помогает бездомным семьям с расходами по переезду.

Если Вы хотите переехать, звоните по следующему номеру. Вас занесут в списки всех мест, куда Вы можете переехать.
KCHA Eastside Office ..... (206) 574-1140

Жилищная группа святого Эндрю
Saint Andrew's Housing Group (SAHG) ..... (425) 746-1699
Предлагает помощь людям, которые не могут позволить недвижимость по рыночным ценам.

КРИЗИСНЫЕ СИТУАЦИИ: ПРИЮТ, ПРОМЕЖУТОЧНЫЕ ДОМА

Многие организации предлагают безопасные и конфедициальные убежища, где Вы можете жить в кризисной ситуации. Разные организации могут предоставить следующую помощь: жилье в кризисных ситуациях, временное жилье или помощь в поиске постоянного жилья. Звоните по телефонам, указанным ниже.

Общественная информационная линия 1-800-621-4636
или (206) 461-3200
телетайп для глухих (206) 461-3610
Кризисная клиника, круглосуточные номера..... 1-800-244-5767
(206) 461-3222
телетайп для глухих (206) 461-3219

Католическая общественная служба
Catholic Community Services (CCS) 1-800-872-3204
Предлагает жилье и другие услуги для бездомных и беременных на территории Bellevue и Bothell. Также предлагает приют для бездомных мужчин в южной и восточной частях округа Кинг.

Межконфессиональный совет по социальным вопросам
Eastside Interfaith Social Concern Council
Congregations for the Homeless ..... (206) 295-7803
Приют для бездомных мужчин.

El Centro de la Raza ..... (206) 329-7960
Помогает найти постоянное жилье семьям с детьми. В основном обслуживает испано-говорящих бездомных, но не отказывает в помощи никому. Помогает с заявками на жилье и переводом. Работает El Patio, приют для малоимущих и промежуточный дом.

Friends of Youth ..... (425) 869-6490
Предлагает многие виды жилья для молодежи возрастом от 11 до 24 лет. За дополнительной информацией об услугах смотрите раздел «Психическое здоровье, алкоголизм и наркомания».

Линия Надежды (Hopelink) ..... (425) 882-0241
Предлагает семейный приют, промежуточный дом, помощь с оплатой тепла, финансовую помощь в кризисных ситуациях и прочие услуги. За дополнительной информацией о Линии Надежды смотрите раздел «Финансовая поддержка, продукты питания и одежда».

Межконфессиональная помощь с жильем
Kirkland Interfaith Transitions in Housing (KITH)... (425) 576-9531
Обеспечивает промежуточное жилье для бездомных семей. Помогает с арендными договорами, оплатой аренды и обеспечением мебели и бытовой утвари.

Христианская организация молодых женщин
YWCA Family Village ..... (425) 556-1350
Обеспечивает бездомных женщин и семьи приютом и промежуточным жильем. Работает семейный городок в Redmond, который предлагает временное жилье для семей с детьми и помощь с трудоустройством.

Жилье для инвалидов и людей, нуждающихся в специальном медицинском уходе
Ниже перечисленные программы предлагают услуги для инвалидов,

людей, нуждающихся в специальном медицинском уходе, и не нуждающихся в оном.

Программа Ист-Сайд по бытовому насилию
Eastside Domestic Violence Program
Круглосуточная линия ..... (425) 746-1940
1-800 827-8840

Предлагает два конфиденциальных приюта, большой выбор мест, куда Вы можете обратиться в кризисной ситуации, круглосуточная кризисная телефонная линия, группы поддержки, программы для детей, программа взаимосвязи семей с полицией и судом и образовательные программы (Смотрите раздел «Бытовое насилие»).

Программа по доступу к жилью и услугам округа Кинг
King County Housing Authority (KCHA) ..... (206) 461-3694
Housing Access & Services Program (HASP)

Программа помогает инвалидам получить ваучеры на жилье. За дополнительной информацией обращайтесь в YWCA.

Parkview Group Homes ..... (206) 324-4113

Предоставляет жилье и поддержку людям с пороками развития и их семьям.

Информация об аренде жилья

Информация о законе о владельце-арендодателе жилищной собственности и съёмщике (Residential Landlord-Tenant Act) предоставлена Офисом министерства юстиции (Office of the Attorney General). Вы также можете найти эту информацию на разных языках на www.atg.wa.gov/consumer/lt/.

Основные права всех квартиросъемщиков

- Право на пригодное для жизни жильё.
- Право на защиту от незаконной дискриминации.
- Право привлекать арендодателя к ответственности за ущерб, причинённый в результате халатности арендодателя.
- Право на защиту от блокирования доступа к жилью и конфискации личного имущества арендодателем.

Виды арендного договора

Соглашение о найме является официальным документом, заключенным между Вами и арендодателем. В контракте указаны все условия и правила для Вас, квартиросъемщика, и Вашего арендодателя. Существуют два вида соглашения о найме.

Помесячное соглашение. Это соглашение заключается на неопределённый период времени и арендная плата обычно вносится ежемесячно. Само соглашение может быть письменным или устным. Соглашение должно быть письменным, если требуется какой-либо взнос или подлежащий возврату задаток. Помесячное соглашение продолжается до тех пор, пока либо арендодатель, либо съёмщик не уведомят надлежащим образом о его прекращении. Можно повышать арендную плату или изменять правила в любое время, при условии, что арендодатель уведомит об этом съёмщика надлежащим образом.

Контракт о найме. Контракт о найме требует, чтобы съёмщик проживал в помещение в течение конкретного периода времени, и ограничивает возможности арендодателя изменять условия договора о найме. Контракт о найме должен быть в письменном виде.
В течение срока действия контракта о найме можно повышать арендную плату или изменять правила, только если арендодатель и съёмщик согласны на это.

Противозаконные условия в договорах о найме

Некоторые условия, иногда появляющиеся в договорах или контрактах о найме, являются незаконными.
В их число входит:

- Условие, при котором съёмщику отказывают в правах, положенных по Закону об арендодателе и съёмщике.
- Условие, требующее, чтобы съёмщики отказались от своих прав защищать себя в суде против обвинений арендодателя.
- Условие, ограничивающее ответственность арендодателя в ситуациях, когда арендодатель обычно несёт ответственность.
- Условие, позволяющее арендодателю входить в помещение для сдачи внаём без надлежащего уведомления.
- Условие, требующее, чтобы съёмщик оплачивал весь ущерб, нанесённый помещению, даже если ущерб причинён каким-либо лицом, которое не является съёмщиком или гостем съёмщика.
- Условие, заявляющее, что съёмщик будет оплачивать гонорар адвоката арендодателя в любых обстоятельствах, если конфликт будет передан в суд.
- Условие, позволяющее арендодателю конфисковать имущество съёмщика, если съёмщик задерживает арендную плату.

Задаток и другие взносы

Когда вселяется новый съёмщик, арендодатель часто взимает деньги на покрытие таких расходов, как уборка или ущерб. Взятые деньги могут подлежать или не подлежать возврату.

Подлежащий возврату депозит

В соответствии с Законом об арендодателе и съёмщике термин “задаток” может применяться только к деньгам, которые могут быть возвращены съёмщику.

Если взимается задаток, который может подлежать возврату, закон требует следующее:

- Договор о найме должен быть в письменном виде. Должно быть оговорено, за что внесен каждый депозит и что съёмщик обязан сделать, чтобы получить деньги обратно.
- За каждый задаток съёмщику должна быть выдана письменная квитанция.
- Должен быть заполнен контрольный перечень или заявление с описанием состояния помещения, сдаваемого в наем. Арендодатель и съёмщик должны подписать его, и съёмщику должна быть выдана копия.
- Депозит должен быть помещен на доверительный счёт (trust account) в банке или счет условного депонирования (escrow company). Съёмщик должен быть проинформирован в письменном виде, где хранятся депозиты.

Невозвращяемые взносы не будут возвращены съёмщику при любых обстоятельствах. Если взимается невозмещаемый взнос, соглашение о найме должно быть в письменном виде и должно указывать, что взнос не возвращается.

Проживание

Обязанности арендодателя

По закону арендодатель должен:

- Поддерживать жильё в хорошем состоянии, чтобы не нарушать коды штата и местные коды и не подвергать опасности здоровье и безопасность съёмщика.
- Поддерживать в достаточно хорошем состоянии здание, включая крыши, полы и дымоходы.
- Поддерживать жильё в хорошем погодоустойчивом состоянии
- Предоставлять необходимые запоры и ключи.
- Предоставлять оборудование, необходимое для обеспечения отопления, электричества, горячей и холодной воды.
- Предоставлять мусорные баки и договариваться о вывозе мусора, за исключением односемейных жилищ.
- Содержать общие места, такие как фойе, коридоры, лестницы и холлы в чистоте и безопасности.
- Бороться с вредными насекомыми и паразитами, до того как вселится съёмщик. Арендодатель должен продолжать бороться

с вредными насекомыми и паразитами, исключая случаи, когда заражение произошло по вине съёмщика, или в односемейных жилищах.

- Ремонтировать помещение, чтобы поддерживать его в том же состоянии, в каком оно находилось на момент вселения съёмщика (за исключением нормального износа).
- Поддерживать электрическую, водопроводную и отопительную системы в хорошем состоянии и содержать в рабочем состоянии любые электрические приборы, которые предоставляются вместе с помещением для сдачи внаём.
- Предоставлять съёмщику имя и адрес владельца-нанимателя или его агента.
- Выставить нагреватели воды на 120 F (около 49 ° по Цельсию) на момент вселения нового съёмщика.
- Предоставлять детекторы дыма и обеспечивать их правильную работу на момент вселения нового съёмщика. (Съёмщики отвечают за поддержание детекторов дыма в рабочем состоянии.).
- Провести расследование, занимается ли съёмщик деятельностью, имеющей отношение к бандам, когда другой съёмщик уведомляет арендодателя о деятельности, имеющей отношение к бандам, вручая арендодателю письменное извещение и требование расследования.

Примечание: Арендодатель не несёт ответственности за расходы по исправлению проблем, причинённых съёмщиком.

Обязанности съёмщика

По закону съёмщик обязан:

- Платить за аренду и любые коммунальные услуги в соответствии с соглашением.
- Соблюдать административные правила города, округа или штата
- Поддерживать чистоту и санитарное состояние помещения
- Производить выброс мусора надлежащим образом
- Оплачивать дезинфекцию помещения в связи с заражением паразитами и вредными насекомыми, если оно произошло по вине съёмщика
- Правильно пользоваться водопроводной, электрической и отопительной системами
- Не причинять ущерба жилью умышленно
- Не заниматься самому и не давать разрешения на какую-либо деятельность, имеющую отношение к бандам
- Не разрешать наносить ущерб имуществу или мешать другим съемщикам пользоваться их имуществом
- Поддерживать детекторы дыма в рабочем состоянии

- При выезде вернуть помещение в первоначальное состояние, в котором оно было на момент въезда, исключая нормальный износ.

Доступ арендодателя к помещению

Арендодатель должен известить Вас, по крайней мере, за два дня о том, что он/она хочет иметь доступ к помещению. Закон, однако, оговаривает, что съемщики не могут необоснованно отказывать арендодателю в разрешении на вход в помещение, если арендодатель известил съемщика, по крайней мере, за день о намерении войти в помещение в определённое время, чтобы показать жильё возможным или реальным покупателям или съёмщикам. Закон оговаривает, что съёмщики не должны необоснованно отказывать арендодателю в разрешении на вход в помещение, чтобы отремонтировать, улучшить или обслужить жильё. При несчастных случаях и в случае, если помещение было брошено, арендодатель имеет право войти без уведомления.

О ремонте

Обязательное уведомление. Если помещение нуждается в ремонте, первое, что должен сделать съёмщик - это письменно уведомить арендодателя о проблеме. Уведомление должно включать адрес и номер квартиры/помещения для сдачи внаём, имя владельца, если известно, и описание проблемы.

После уведомления у арендодателя есть определенный период времени, чтобы начать ремонт:

- 24 часа, если нет горячей или холодной воды, отопления или электричества или если существует непосредственная угроза жизни.
- 72 часа для ремонта холодильника, плиты и духовки или основного водопроводного устройства, которое предоставлено арендодателем.
- 10 дней для всех других ремонтных работ.

Противозаконные действия арендодателя

Закон запрещает арендодателю предпринимать определённые действия против съёмщика. Эти противозаконные действия включают:

Блокирования доступа к жилью (Lockouts)

Арендодатели не могут менять замки, добавлять новые замки или каким-либо иным способом делать невозможным для съёмщиков пользоваться обычными замками и ключами. Такие блокирования (локауты) являются противозаконными, даже если съёмщик задерживает арендную плату. Съёмщик, который не может войти в своё жильё из-за локаута, может подать в суд.

Отключение коммунальных услуг. Арендодатель не может отключать коммунальные услуги или пытаться заставить съёмщика съехать из-за того, что съёмщик задерживает арендную плату. Арендодатель может отключать коммунальные услуги только в связи с ремонтом и только на приемлемый период времени.

Если арендодатель умышленно не оплачивает счета за коммунальные услуги, чтобы обслуживание было прекращено, это считается противозаконным отключением.

Если арендодатель отключил коммунальные услуги, съёмщику следует сначала узнать у компании, предоставляющей коммунальные услуги, восстановит ли она обслуживание. Если отключение было противозаконным, съёмщик может подать в суд.

Завладение имуществом съемщика

Закон разрешает арендодателю забрать имущество съёмщика, только если оно было брошено. Любое условие в соглашении о найме, разрешающее арендодателю забрать имущество съёмщика при каких-либо иных обстоятельствах, является недействительным.

Если арендодатель всё-таки противозаконно забирает имущество съёмщика, съёмщику следует сначала обратиться к арендодателю. Если это не принесёт результатов, нужно уведомить полицию.

Сдача внаём предназначенной на слом собственности.

Арендодатель не может сдавать помещения, предназначенные к сносу или непригодные для жизни из-за нарушений жилищных кодов.

Ответные меры. Арендодатель не может предпринимать ответные меры против съёмщика, который пользуется своими законными правами, такими как подача жалобы представителям государственной власти.

Примером ответных действий является повышение арендной платы, уменьшение услуг, предоставляемых съёмщику, или выселение.

Надлежащее уведомление о прекращении аренды

Если съёмщик хочет выехать из помещения, необходимо надлежащим образом уведомить арендодателя. Проверьте свое соглашение о найме о том, какое уведомление Вы должны дать арендодателю.

Возвращение депозита

После выезда съёмщика у арендодателя есть 14 дней, в течение которых он должен либо вернуть депозит, либо дать съёмщику письменное заявление с объяснением, почему вся сумма или её часть не возвращается. Съёмщик должен оставить арендодателю адрес для пересылки почты при выезде.

Согласно закону, съемщик должен вернуть помещение в первоначальное состояние, в котором оно было, когда съёмщик вселился, за исключением нормального износа. Депозит нельзя использовать для покрытие нормального износа или ущерба, который существовал до того, как съёмщик вселился.

Выселения

Согласно закону есть четыре типа выселений, каждый из которых требует уведомления определённого типа: неуплата аренды, невыполнение условий соглашения о найме, за порчу или причинения неудобств, и без причины.

Если арендодатель хочет, чтобы съёмщик съехал, и не дает причину, съёмщику должно быть дано 20-дневное уведомление освободить помещение. Съёмщик должен получить уведомление, по крайней мере, за 20 дней до срока уплаты арендной платы.

От съёмщика могут потребовать, чтобы он выехал, только в конце арендного периода (за день до срока уплаты арендной платы). 20-дневное уведомление обычно нельзя использовать, если съёмщик подписал контракт о найме. Проверьте Ваш документ о найме, чтобы установить, можно ли прекратить контракт о найме таким образом.

Как арендодатель должен уведомить съёмщика о процедуре выселения? Для того чтобы арендодатель мог подать в суд на съёмщика, который не выезжает из помещения, арендодатель должен сначала письменно уведомить съёмщика согласно закону. Арендодатель может доставить уведомление лично, либо оставить уведомление там, где съёмщику будет легко его увидеть. Если съёмщик продолжает занимать помещение, нарушая уведомление о выселении, арендодатель должен подать в суд, чтобы возбудить иск о незаконном удержании имущества. Если суд вынесет решение в пользу арендодателя, шерифу будет дано указание выселить съёмщика из помещения для сдачи внаём, если съёмщик не уйдёт добровольно.

Брошенное жильё

Жильё может считаться брошенным, если съёмщик задерживает арендную плату и ясно указывает словами или поступками намерение не проживать в помещении.

Если помещение брошено, арендодатель может войти в помещение и забрать любое оставленное имущество. Имущество должно храниться в надёжном месте. Съёмщику должно быть отправлено по почте уведомление с указанием, где хранится имущество и когда оно будет продано. Если у арендодателя нет нового адреса съёмщика, уведомление должно быть отправлено на адрес брошенного помещения, чтобы почтовое отделение могло его переслать.

Вы можете обратиться

По вопросам о строительном и жилищных кодах

За дополнительной информацией обращайтесь в администрацию города в отдел по строительству и зонированию. Смотрите телефоны в разделе «Городские услуги».

С жалобами о дискриминации

Офис гражданских прав округа Кинг
King County Office of Civil Rights ..... (206) 296-7592
телетайп для глухих (206) 296-7596
Расследует жалобы о дискриминации по вопросам жилья.
www.metrokc.gov/dias/ocre

Министерство жилищного строительства и городского развития
HUD Office of Fair Housing
and Equal Opportunity..... (206) 220-5170
телетайп для глухих (206) 220-5185
Информация о Законодательстве по предотвращению дискриминации и ущемлению прав при найме жилья для обеспечения равных прав съемщиков.
www.hud.gov/offices/fheao/

Комиссия по правам человека штата Вашингтон
Washington State Human Rights Commission ..... (206) 464-6500
телетайп для глухих (206) 587-5168
Предоставляет юридическую информацию и помощь с жалобами о дискриминации по телефону.

За информацией о правах съемщика и для разрешения конфликтов обращайтесь

Программа посредников
Bellevue Neighborhood Mediation Program ..... (425) 452-4091
Бесплатные услуги посредников в разрешении конфликтов для жителей Bellevue. Услуги переводчиков во время процесса посредничества. Этот процесс – один из способов разрешить конфликт без разбирательства в суде.

Католическая общественная служба
Catholic Community Services Legal Action Center .. (206) 324-6890
Предлагает юридические услуги для малоимущих с гражданскими и

правовыми проблемами, включая конфликты между арендодателями и съемщиками.

Columbia Legal Services ..... (206) 464-5933
Представляют малоимущих с гражданскими и правовыми проблемами при разбирательстве дел в штате Вашингтон.

Проект жилищного правосудия
Housing Justice Project..... (206) 624-9365
Программа помощи при выселении.

Центр по разрешению конфликтов округа Кинг
King County Dispute Resolution Center 1-888-803-4696
(206) 443-9603
Услуги посредников, бесплатно или по сниженным ценам, для разрешения конфликтов без разбирательства в суде.

Проект Правосудие
NW Justice Project
www.nwjustice.org/law_center/housing.html
Проект Northwest Justice Project дает информацию по выселению, правам съемщиков, владению домом и другим жилищным вопросам.

Сеть квартиросъемщиков (Tenant Net)
www.wa.gov/ago/consumer/lt/home.html
Ссылка на закон об
арендодателе и съемщике ..... www.atg.wa.gov/consumer/lt/

Союз съемщиков
Tenants Union.....(206) 723-0500 или телетайп (206) 723-0523
Некоммерческая организация съемщиков предоставляет информацию о законе и правах арендодателя и съемщика.
www.tenantsunion.org

Защита прав штата Вашингтон
Washington Protection and Advocacy ..... (206) 324-1521
Предлагает юридические услуги для инвалидов по гражданским и правовым вопросам.
www.wpas-rights.org

Сеть библиотек округа Кинг (The King County Library System)

Сеть библиотек округа Кинг предлагает жителям округа доступ к книгам, музыке, видео и компьютерам. Большая часть материалов доступна на разных языках. Библиотека также предлагает бесплатные программы и классы, такие как «читальный зал» для коллективного чтения историй для детей и семей, классы английского языка, компьютерные классы, встречи с писателями и другие мероприятия для читателей всех возрастов. Некоторые библиотеки предлагают классы по подготовке к экзамену на гражданство.
За дополнительной информацией обращайтесь в свою местную библиотеку.

Кто может получить библиотечную карточку и как пользоваться библиотекой?

Любой житель округа Кинг может пользоваться библиотекой. Библиотеки открыты для всех, однако для пользования компьютерами Вы должны имеет библиотечную карточку округа Кинг. Если Вы получили карточку в Вашей местной библиотеке, она действительна во всех библиотеках округа. Смотрите список библиотек ниже.

Как я могу получить библиотечную карточку?

Для пользования библиотекой Вам нужно получить библиотечную карточку. Каждый член семьи должен иметь свою карточку. Вам необходимо предоставить удостоверение личности и документ, подтверждающий Ваш адрес (водительские права, счет за коммунальные услуги, и т. п.). Вы можете заполнить форму на карточку в любой библиотеке округа или в Интернете по адресу www.kcls.org. Пожалуйста, оповестите библиотеку, если Вы потеряли карточку.

Что я могу взять в библиотеке?

Вы можете взять книги, компакт-диски, аудиокассеты, видео фильмы, видеодиски и журналы. Спросите библиотекаря о дате возврата материалов.
Если Вы хотите держать взятые материалы дольше положенного срока, то Вы можете продлить их на сайте библиотеки или в библиотеке. Если Вы не продлили дату возврата и вернули материалы с опозданием, с Вас будет взят сбор. Свяжитесь со своей библиотекой и узнайте сроки возврата и размер штрафа за возврат с опозданием.

Могу ли я пользоваться компьютером в библиотеке?

Все библиотеки округа Кинг оснащены компьютерами, которыми Вы можете пользоваться бесплатно, если у Вас есть карточка и номер телефона. Компьютером можно пользоваться для нахождения нужной информации, выполнения домашнего задания, поиска работы, и пр. Вы также можете распечатать информацию для себя. Вы должны записаться в график пользованием компьютером. Для этого позвоните в библиотеку или идите на сайт библиотеки www.kcls.org. Некоторые библиотеки предлагают компьютерные классы и помощь по пользованию компьютером. Позвоните в библиотеку и узнайте, где находится ближайший филиал библиотеки с компьютерным классом.

Какие программы библиотека предлагает детям?

Библиотека предлагает «читальный зал» для детей и специальные программы чтения для детей и их семей. Услуги библиотеки также включают праздничные, музыкальные программы и программы чтения для детей. За дополнительной информацией обращайтесь в Вашу библиотеку, либо сайт библиотеки www.kcls.org и просмотрите ссылку «Программы, классы и мероприятия» ("Programs, Classes and Events").

Библиотеки восточной части округа Кинг
Информационная линия .... (425) 462-9600 или 1-800-462-9600
телетайп (425) 450-1788

Предлагает информацию о месторасположении библиотек, программах и классах. Вы также можете продлить или зарезервировать книги. Библиотекари могут помочь Вам в поиске информации.

Библиотеки:

Bellevue ..... *(425) 450-1765*
Bothell ..... *(425) 486-7811*
Carnation ..... *(425) 333-4398*
Crossroads Library ..... *(425) 644-6203*
Duvall Library ..... *(425) 788-1173*
Fall City Library ..... *(425) 222-5951*
Issaquah Library ..... *(425) 392-5430*
Kingsgate Library ..... *(425) 821-7686*
Kirkland Library ..... *(425) 822-2459*
Lake Hills Library ..... *(425) 747-3350*
Mercer Island Library ..... *(206) 236-3537*
Newport Way Library ..... *(425) 747-2390*
North Bend Library ..... *(425) 888-0554*
Redmond Regional Library ..... *(425) 885-1861*
Sammamish Library ..... *(425) 836-8793*

Skykomish Library ..... *(360) 677-2660*
Snoqualmie Library ..... *(425) 888-1223*
Woodinville Library ..... *(425) 788-0733*

ПОЧТА

О почтовой службе США (the United States Postal Service)

Почтовая служба США (The United States Postal Service (USPS) – отделение федерального правительства, которое занимается рассылкой и доставкой почты. В Вашем городе может быть более одного почтового отделения. Существуют другие почтовые компании.

Как писать адрес

Mailing address или delivery address – это адрес получателя.
Return address - адрес отправителя. Он необходим на случай возврата.
Zip Code – индекс. Это пятизначный номер, который указывает, в какое почтовое отделение должна идти почта. Образец написания адресов.

(Обратный адрес) From: Ваше имя 1111 Anywhere Avenue (номер и название улицы) Somewhere, Washington 98083 (город, штат, индекс)	Марка или штамп оплаты
(Адрес получателя) *To: Имя получателя* *111 21st Street Apartment #1* *(номер и название улицы)* *Somewhere, NY 12345* *(город, штат, индекс)*	

Как я могу послать международную корреспонденцию за пределы США?

Вы можете выбрать разные услуги для международной почты и почты внутри страны. Почтовые услуги зависят от скорости рассылки, цены и дополнительных услуг. Когда Вы посылаете международную почту, Вы должны добавить название страны и ее индекс к адресам отправителя и получателя. Полный адрес должен быть на английском. Вы также должны написать на конверте 'AIR MAIL' или 'PAR AVION', или Вы можете попросить работника почтамта сделать это для Вас. Для страховки, положите листок бумаги с адресами отправителя и получателя внутрь посылки.

Адрес получателя должно быть на английском в таком порядке:

1. Имя получателя.

2. Номер и название улицы или номер абонентского ящика (информацию об абонентских ящиках)
3. Город, провинция/штат/графство (если есть)
4. Название страны
5. Почтовый индекс. Для некоторых стран, почтовый индекс ставится перед названием города или названием страны.

Оплата услуг
Оплата зависит от многих факторов: место назначения почты, скорость отправки, вид почты (письмо, посылка, и т. п.), и как Вы упаковали. Выберете необходимые Вам услуги. Также существуют скидки на определенные услуги.

Почта внутри США
Express Mail – экспресс почта, приходит на следующий день
First-Class Mail – почта первого класса, занимает 1-3 дня
Priority Mail – приоритетная почта, 2-3 дня
Standard Mail – стандартная почта, почта, которая весит меньше 16 унций (0,45 кг) может быть отправлена по сниженной или специальной цене.

Как убедиться в действительности доставки почты.
Delivery confirmation – подтверждение доставки.
Signature Confirmation – получатель расписывается в момент получения почты.
Certified Mail – заказное письмо, отправитель получает подтверждение, что получатель расписался за почту и время получения.
Collect on Delivery (COD) - наложенным платежом. Получатель оплачивает стоимость товара и пересылки почтовому отделению, которое передает стоимость товара отправителю.
Insured Mail – страхование на случай потери или повреждения почты.
Registered Mail – заказное почтовое отправление предлагает максимальную гарантию и дает отправителю дату получения почты.

Где я могу купить марки?
Цена и стиль марок бывают разными. Это зависит от веса и места назначения Вашей почты. Вы можете купить их в почтовом отделении, торговых автоматах, продуктовых магазинах и через Интернет. За дополнительной информацией обращайтесь в ближайшее почтовое отделение.

Получение почты
Если Вы живете в квартире или доме, Вы будете получать почту по

адресу проживания. Существуют другие способы получать почту. Один из них – абонентский ящик.

Что такое абонентский ящик и как его получить?
Абонентский ящик – это ящик в почтовом отделении, где Вы можете получать почту. Эта услуга особенно удобна, если Вы часто переезжаете или хотите получать почту конфедициально. Вы можете арендовать а/я на почте. За дополнительной информацией звоните в местное отделение почты.

Как получать почту, если я переехал?
Уведомите почтовое отделение о Вашем переезде за месяц. Вы можете заполнить форму об изменении адреса на почте или в Интернете. Также оповестите всех, кто регулярно посылает Вам почту, об изменении Вашего адреса.

Что делать с почтой, если я в отпуске?
Вы можете временно прекратить доставку почты, если Вы в отъезде. За дополнительной информацией обращайтесь в местное отделение почты.

Другие услуги

Вы также можете купить упаковочный материал, марки, телефонные карты и сделать денежные почтовые переводы.

Почтовые переводы: как избежать пересылки наличных по почте?
Почтовый перевод – безопасный способ пересылки денег по почте. Если перевод украден или утерян, он возместим. Вы можете осуществить денежный перевод в любом отделение почты в сумме до $1000 долларов США. Стоимость перевода - от $0.90 до $1.25.

Паспорт

Вы можете получить новый или поменять старый паспорт в некоторых отделениях почты. За информацией о формах и адресах почтовых отделений обращайтесь в почтовую службу США.
United States Postal Service..... 1-800-ASK-USPS (1-800-275-8777)
www.usps.com .....телетайп для глухих 1-877-7833

Основные отделения почты в восточной части округа Кинг

Помните, что в каждом городе есть несколько отделений почты. Ниже приведены телефоны главпочтамтов. Обращайтесь туда за дополнительной информацией о других отделениях почты или звоните по главному телефону почтовой службы США.

Bellevue ..... *(425) 453-5655*
Bothell ..... *(425) 482-9755*
Carnation ..... *(425) 333-6451*
Duvall ..... *(425) 788-5645*
Fall City ..... *(425) 222-7501*
Issaquah ..... *(425) 837-8795*
Kenmore ..... *(425) 482-9755*
Kirkland ..... *(425) 739-6727*
Medina ..... *(425) 646-8111*
Mercer Island ..... *(206) 230-5636*
North Bend ..... *(425) 831-7020*
Preston ..... *(425) 222-5536*
Redmond ..... *(425) 885-1057*
Skykomish ..... *(360) 677-2241*
Snoqualmie ..... *(425) 888-4317*
Woodinville ..... *(425) 487-0995*

ОТДЫХ

О культурных мероприятиях и отдыхе

Города восточной части округа Кинга имеют прекрасные парки и предлагают программы отдыха для всех. В некоторых городах также есть велосипедные и походные маршруты, бассейны и пляжи. Множество организаций, такие как Boys and Girls Clubs, предлагают программы отдыха для детей и подростков. YMCA также предлагает программы для взрослых. Многие программы предлагают стипендии для оплаты стоимости участия в программах.

Как найти информацию о парках, классах и мероприятиях

Лучший способ – позвонить в офис отдела парков и отдыха. Информацию также можно найти на их веб-сайтах. Ниже приведена контактная информация по каждому городу в восточной части округа Кинг.

Кто может получить эти услуги?

У каждой программы свои критерии отбора. Например, некоторые программы предлагают скидки только для жителей города. За дополнительной информацией о стипендиях или скидках свяжитесь с программами напрямую.

City of Bellevue
www.cityofbellevue.org
Для услуг на испанском языке идите на сайт города Белвью и выберете La Pagina de Internet de la Cuidad de Bellevue
Информация по паркам и отдыху/Регистрация..... (425) 452-6881
Бассейн (Bellevue Aquatic Center) ..... (425) 452-4444
Общественный центр и центр для престарелых (North Bellevue Community and Senior Center) ..... (425) 452-7681
Общественный центр для инвалидов (Highland Community Center) ..... (425) 452-7686

City of Bothell
www.ci.bothell.wa.us
Информация о парках и отдыхе/Регистрация ..... (425) 486-7430
Бассейн (Northshore Pool) ..... (206) 296-4333
Центр для престарелых (Northshore Senior Center)..... (425) 487-2441

City of Carnation
www.ci.carnation.wa.us
Центр для престарелых (Sno Valley Senior Center) ..... (425) 333-4152

City of Issaquah
www.ci.issaquah.wa.us
Информация о парках и отдыхе /Регистрация ..... (425) 837-3300
Бассейн (Julius Boehm Pool)..... (425) 837-3350

City of Kirkland
www.ci.kirkland.wa.us
Регистрация в Интернете.....www.kirklandparks.net
Информация о парках и отдыхе у/Регистрация.....(425) 587-3300
Общественный центр
(North Kirkland Community Center)..... (425) 587-3350
Бассейн (Peter Kirk Pool)..... (425) 587-3335
Центр для подростков ..... (425) 822-3088
Центр для престарелых ..... (425) 587-3360

City of Mercer Island)
www.ci.mercer-island.wa.us
Информация о парках и отдыхе /Регистрация .....
(206) 236-3545
Бассейн (Mercer Island Pool)..... (206) 296-4370

City of Newcastle
www.ci.newcastle.wa.us
Информация о парках и отдыхе..... (425) 649-4444

City of North Bend
www.ci.north-bend.wa.us
Центр для престарелых (Mt Si Senior Center)..... (425) 888-3434

City of Redmond
www.ci.redmond.wa.us или www.redmond.gov
Информация о парках и отдыхе /Регистрация ..... (425) 556-2300
Бассейн (Redmond Pool)..... (425) 296-2961
Центр для подростков ..... (425) 556-2370
Центр для престарелых ..... (425) 556-2314

City of Sammamish
www.ci.sammamish.wa.us
Информация..... (425) 898-0660

City of Snoqualmie
www.ci.snoqualmie.wa.us
Информация о парках и отдыхе..... (425) 831-5784

Еще один полезный сайт с информацией о парках и отдыхе в разных городах восточной части округа Кинг -
www.myparksandrecreation.com/info_activity/city_catalogs.asp

Другие организации, предлагающие программы отдыха:

Bellevue Boys and Girls Club ..... (425) 454-6162
Kirkland Boys and Girls Club ..... (425) 827-0132
Mercer Island Boys and Girls Club ..... (425) 232-4548
Redmond Boys and Girls Club ..... (425) 836-9295
Femwood YMCA (Bothell)..... (425) 806-0473
Lake Heights Family YMCA (Bellevue) ..... (425) 644-8417
Campfire Boys and Girls.....(425) 885-0477 или 1-800-451-2267
Big Brothers/Big Sisters Eastside ..... (425) 415-0494
Strom Jewish Community Center (Mercer Island) ..... (206) 232-7115
Girl Scouts Totem Council (головной офис в Bellevue) ..... (425) 614-1126

КОММУНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

О коммунальных услугах

Электричество, газ и вода называются “utilities.” Скорее всего Вы пользуетесь коммунальными услугами “Пьюджет Саунд Энерджи” (Puget Sound Energy (PSE); ниже дана их информация. Вода обычно предоставляется городом (Смотрите раздел «Городские услуги»).

О депозитах

В некоторых случаях Вам надо будет заплатить депозит. Например:

- если коммунальная компания считает, что Ваша кредитная история недостаточна.
- если Вы или кто-нибудь по Вашему адресу является должником.
- компания раньше отказала Вам в услугах.

Когда я получу депозит обратно?

Если Вы будете оплачивать Ваши счета регулярно без опозданий в течение 12 месяцев, Ваш депозит либо пойдет на оплату следующего счета или будет возвращен Вам.

Что делать если я не могу внести депозит?

Известите Вашу компанию, и они помогут найти решение. Также, существуют программы помощи по оплате счетов. Они могут помочь Вам с депозитом, если компания отключила услуги. Одна из таких программ Puget Sound Energy’s Utility Assistance Program, которая работает вместе с Линией надежды (Hopelink) и Армией спасения (Salvation Army). Номера телефонов смотрите ниже.

О счетах за коммунальные услуги

На счете обычно указан срок оплаты и номер, по которому Вы можете позвонить с вопросами. Счет является просроченным через 15 дней после того, как компания выставила его. Вы можете попросить изменить срок оплаты счетов за коммунальные услуги, чтобы он совпал с днем Вашей зарплаты.

Виды платежа

- Чек или почтовый перевод, выписанный на имя компании (смотрите информацию о почтовом переводе в разделе «Почта»)
- Вы можете переводить деньги из своего банковского счета на счет компании автоматически каждый месяц. Таким способом Вы сэкономите время (написание чека и его высылка) и

деньги (конверты и марки). За дополнительной информацией обращайтесь в коммунальную компанию и Ваш банк.
- Кредитная карта

Как я могу подать жалобу о моем счете или качестве услуг?

Свяжитесь с компанией и опишите проблему. Вы можете потребовать перепроверку счетчиков воды или энергии. Попросите менеджера, если необходимо. Если Вы не можете разрешить проблему с компанией, обратитесь в Комиссию по коммунальным услугам и транспорту (Utilities and Transportation Commission (UTC), контактная информация дана ниже.

О расценках

Многие компании предоставят Вам документ с их расценками. Если Вы не получили его, Вы можете взять этот документ в офисе компании. Вы также можете ознакомиться с расценками, постановлениями и условиями услуг в головном офисе Комиссии по коммунальным услугам и транспорту (UTC) в г. Олимпии или попросить выслать Вам копию. Ваша компания должна поставить Вас в известность об изменении расценок до того как они вступят в силу. Если Вы не согласны с увеличением оплаты, Вы можете написать им письмо, посетить публичное собрание или позвонить в Комиссию по коммунальным услугам и транспорту.

Об отключении коммунальных услуг

Компании могут отключить Ваши коммунальные услуги по следующим причинам: Вы не оплатили счет вовремя или Вы заказали услуги под вымышленным именем. Перед отключением компания предоставит письменное уведомление о сумме неоплаченного счета и что Вы можете сделать, чтобы избежать отключения.

Когда компания не может отключить услуги?

Услуги не могут быть отключены в те дни, когда компания не может подключить Ваши услуги обратно в тот же день или на следующий, т.е. по выходным и праздникам. Однако существуют исключения.

Буду ли я платить за обратное подключение услуг?

Да, сумма варьируется от компании к компании.

Финансовая помощь с оплатой коммунальных счетов

Если Вы не можете оплатить Ваши счета, то Вы можете обратиться в специальные программы помощи. Ниже дана информация программ, которые могут помочь Вам с оплатой коммунальных услуг.

Кто может получить эти услуги?

Существуют разные критерии отбора, например, уровень дохода. За информацией о критериях обращайтесь непосредственно в программу.

Утепление включает теплоизоляцию дома и установку новых теплоизоляционных окон, что уменьшает расход энергии. Существуют специальные программы для малоимущих семей. За дополнительной информацией обращайтесь в Вашу компанию.

Линия Надежды (Hopelink)
Обеспечивает финансовую поддержку через две программы:

1) HELP совместная программа Puget Sound Energy и Линии надежды и
2) LIHEAP (Low Income Home Energy Assistance Program) – программа для малоимущих семей.

За дополнительной информацией о программах и как в них участвовать звоните по номеру Линии надежды (телефон ниже). Вам помогут определить, какая программа подходит Вам.

Puget Sound Energy (PSE)
Компания, которая снабжает газом и электричеством. Она предлагает финансовую поддержку по оплате счетов:

- Программа помощи HELP. PSE работает вместе с Линией надежды и обеспечивает финансовую помощь по оплате счетов.
- Budget Payment Plans – по этому плану Вы платите среднюю стоимость энергии на протяжении нескольких месяцев.
- Weatherization assistance – помощь с утеплением.

Отсрочка платежей (Moratorium)
Этот план позволяет людям, которые уже не могут воспользоваться другими планами, пользоваться коммунальными услугами с осени до весны. За дополнительной информацией об этой программе свяжитесь с Вашей компанией и спросите о плане 'Moratorium.'

Армия спасения (Salvation Army)
Совместно с Puget Sound Energy предоставляет финансовую помощь на протяжении всего года для людей, которые получили письменные уведомления об отключении коммунальных услуг. Они выдают талоны на покрытие оплаты за коммунальные услуги. Свяжитесь с ними для записи на прием и заполнения форм.

Линия Надежды (Hopelink)
Hopelink Energy Line (HELP)
(425) 869-6027
1-800-348-7144

National Energy Assistance Referral (NEAR)
1-866-674-6327
(1-866-NRG-NEAR)

Salvation Army
911 164th Ave NE
Bellevue, WA 98008-3518
(425) 452-7300

Washington UTC
1-800-562-6150
TDD 1-800-210-5963

Puget Sound Energy (PSE)
Customer Services
P.O. Box 90868B
Bellevue, WA 98009
Круглосуточный номер (425) 452-1234 или 1-888-225-5773
телетайп для глухих 1-800-962-9498
Помощь на многих языках
Оплату высылайте по адресу:
Payment Processing
BOT-01H, PO Box 91269
Bellevue, WA 98009
Помощь с утеплением
1-800-562-1482, выберете 1

Российское консульство в Сиэтле
2001 6th Ave, #2323
Seattle, WA, 98121
Телефон:..... (206) 728-1910
Факс:..... (206) 728-1871

В округе Кинг (King County) живет большое количество иммигрантов из России и стран бывшего Советского Союза. Поэтому неудивительно, что в этом округе так много русскоязычных врачей, ресторанов русской кухни и магазинов с продуктами, привычными для жителей Восточной Европы.

Вот адреса некоторых из них:

Здравоохранение

Advanced Family Medicine
1940 116th Ave NE, Suite 200,
Bellevue, WA, 98004
Телефон:..... (425) 453-6838

Михаил Давыдов, гинеколог
34509 9th Ave S, Suite 207,
Federal Way, WA
Телефон:..... (253) 815-9595
Факс:..... (253) 815- 9797

Мария Холмс, гинеколог
13030 121st Way NE, Suite #202
Kirkland, WA, 98034
Телефон:..... (425) 821-2020

Ефим Тульчинский, зубной врач
Madera Dental Center
15710 NE 24th St., Suite A,
Bellevue, WA 98008
Телефон:..... (425) 865-0411

Образование
Русскоязычный детский сад
Телефоны: ..... (425) 745-1098,
(425) 350-6315

Школа русского языка
Телефоны: ..... (425) 653-9581,
(206) 755- 3183

Продуктовые магазины
International Deli
K-Mart Plaza,
15015 Main St.,
Bellevue, WA, 98007
Телефон:..... (425) 865-0439

From Russia With Love
1424 156th Ave. N.E.,
Bellevue, WA 98007
Телефон:..... (425) 603-0701

Рестораны и кафе
My favorite Piroshki
1010 Bellevue Square,
первый этаж,
Bellevue, WA
Телефон:..... (425) 646-9354

My favorite Piroshki
Crossroads Mall,
Bellevue, WA,
Телефон:..... (425) 401-9870

Продукты, привычные для жителей России, также можно купить в магазинах Whole Foods, Larry's Market и Uwajimaya.

Немного о законах в Америке

В Соединенных Штатах Америки существует закон, запрещающий оставлять детей младше 12 лет без присмотра взрослых. Вы должны понимать, что если Вы по каким-либо причинам оставите ребенка одного, то Ваши соседи могут заявить в полицию. Поэтому нужно отдать ребенка в детский сад или нанять няню, чтобы ребенок был под присмотром пока Вы на работе. Из школы всех детей привозят домой на школьном автобусе.

Распитие любых алкогольных напитков в общественных местах в Америке запрещено законом. Пить их можно дома, на частных вечеринках и в барах, но только тем, кому уже исполнился 21 год.

Телемаркетеры – это люди, продающие свои услуги по телефону. Представители разных организаций могут звонить Вам (строго с 8 утра до 9 вечера) и просить подписаться на их журнал, собирать пожертвования или предлагать бесплатно посетить Дисней Лэнд, Лас-Вегас и т.д. За "выигрышами", как правило, стоят обязательные посещения презентаций по покупке домов или каких-либо других товаров. Если Вам непонятны или неприятны такие звонки, Вы можете отказаться от них, попросив телемаркетера вычеркнуть Вас из их списков. После такого требования телемаркетеры этой компании по закону не могут Вам звонить.

Автомобильная страховка является обязательной в Америке. Страховой полис должен находиться в машине, чтобы можно было предъявить его полицейскому по требованию.

Дорожные правила в Америке понятны и просты. При подготовке к теоретическому экзамену, Вы можете взять бесплатное пособие по подготовке к экзамену на русском языке в Отделе по выдаче водительских прав. Экзамен также можно сдавать на русском языке.

Некоторые правила дорожного движения сильно отличаются от российских. Если Вы видите огни полицейской машины сзади Вашей, необходимо остановиться на обочине или на ближайшем доступном месте, не препятствуя общему движению, и держать руки на руле. Никогда не выходите из машины, если Вас остановил полицейский, пока он Вас не попросит об этом сам. Любые резкие движения с Вашей стороны или выход из машины могут показаться подозрительными.
Если Вы видите перед собой школьный автобус со включенными красными огнями, необходимо остановиться и стоять пока автобус не выключит их и все дети не покинут проезжую часть.
Вождение автомобиля в нетрезвом состоянии является серьезным нарушением, и даже грозит тюрьмой и последующими трудностями с визой, кредитной историей и работой.

Банковская система

Банковская система США очень надежна. Почти все вклады в банках застрахованы.

Банки часто предоставляют кредиты на покупку машины, дома и др. Кредитные карты - очень популярный способ оплаты в США. Существование хорошей кредитной истории дает возможность брать еще большие кредиты, например на покупку дома. С помощью кредитной карты можно делать покупки в магазинах, на Интернете, оплачивать свои счета за коммунальные услуги и т.д. Но кроме

достоинств у кредитных карт есть и недостатки. Если злоумышленник узнает номер вашей кредитной карты, он сможет воспользоваться ей для собственных покупок. Не разглашайте никакой информации о себе, включая полное имя и домашний адрес без особой необходимости. Организации, нуждающиеся в подобной информации (здравоохранительные учреждения, банки) обязаны предоставить Вам описание того, как они будут её использовать. При покупках в магазине осторожно вводите свой личный код (PIN), чтобы никто не смог его увидеть. Не делайте покупок на подозрительных веб-сайтах на Интернете. И при просьбе Интернет-продавца перевести деньги с помощью неизвестной для вас компании или при запутанных условиях оплаты на Интернете, не делайте этого. Не разглашайте Ваш номер социального страхования (Social Security Number) и не пишите его в резюме при устройстве на работу. То же самое касается номера водительского удостоверения и любых других личных данных. При краже документов сразу заявляйте в полицию и о краже кредитной карты сообщите в банк. Как правило, банк легко может восстановить кредитные карты. В США между банками существует серьёзная конкуренция. И банки часто звонят по телефонам и рассылают свою рекламу по почте. Часто банки высылают письма с заявлениями, что Вы уже одобрены на получение кредитной карты. Помните, что при неудачной заявке на новую кредитную карту (если Вашей кредитной истории недостаточно для открытия кредитной карты), это плохо отражается на кредитной истории. При открытии кредитной карты обратите внимание на процент и на услуги, которые предлагает банк. Не открывайте слишком много кредитных карт, это может привести к тому, что Вы не сможете выплачивать Ваш кредит ежемесячно. Регулярно выплачивайте долг на кредитной карте. Это поможет Вам заработать хорошую кредитную историю.

В США очень многие магазины предлагают покупки дорогостоящих товаров в кредит. Иногда под начальный нулевой процент. Будьте осторожны, потому что начальный нулевой процент, как правило, означает, что Вам придется платить высокий процент по истечению срока выплаты нулевого процента, и в конце Вы заплатите за товар намного больше его стоимости.

NOTES

ТАБЛИЦА ПЕРЕВОДА МЕР

Area, Length and Distance:

Kilometer into Miles Multiply by 0.62
Miles into Kilometers Multiply by 1.61
Meters into Feet Multiply by 3.28
Feet into Meters Multiply by 0.3
1 meter = 100 centimeters = 1000 millimeters = 1.094 yards = 3.28 feet = 39.4 inches
1 kilometer = 1000 meters = 0.621 miles = 3281 feet
1 acre = 4047 meters squared = 4840 yards squared = 43,650 ft squared
1 inch = 2.54 centimeters
1 foot = 0.3048 meters = 30.48 centimeters
1 foot = 12 inches
1 yard = 3 feet
1 mile = 5280 feet

Weight:

Pounds into Kilograms Multiply by 0.45
Kilograms into Pounds Multiply by 2.21
Grams into Ounces Multiply by 0.035
Ounces into Grams Multiply by 28.35
1 kilogram = 1000 grams = 2.205 pounds = 35.3 ounces
1 gram = .035 ounce
100grams = 3.5 ounces
500 grams = 1.10 pounds
1 kilogram = 2.205 pounds
1 kilogram = 35oz
1 pound = 16oz

Volume:

Liters into Gallons (US) Multiply by 0.26
Liters into Gallons (UK) Multiply by 0.22
1 liter= 1000ml = 0.26 gallons= 1.057 quarts = 2.113 pints = 33.8 fluid ounces = 4.16 cups
1 teaspoon = 5 ml
1 tablespoon = 15ml
3 teaspoons = 1 tablespoon
1 fluid oz. = 30 ml
1 cup = 240ml
1 pint (2 cups) = 470ml
1 quart (4 cups) = 940ml
1 gallon (4 quarts) = 3.8 liters

Temperature:

Fahrenheit to Celsius/Centigrade	Subtract 32 then multiply by 0.55
Celsius/Centigrade to Fahrenheit	Multiply by 1.8 and add 32

Time:

U.S. time 2 blocks of 12 hours (12am-11:59am and 12pm-11:59pm)

US Time zones:

Pacific (WA state's time zone): if noon here, then
Mountain: 1 hour ahead, 1pm
Central: 2 hours ahead, 2pm
Eastern: 3 hours ahead, 3pm

Eastside
Human
Services
Forum

ERIC · eastside refugee and immigrant coalition